

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1980-1981**

12 MEI 1981

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 28 december 1967 betreffende een uitgesteld loon in land- en tuinbouw

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BOGAERTS**

De vroegere Commissie voor de Landbouw heeft op 16 december 1980 een grondige discussie gewijd aan het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 28 december 1967 betreffende een uitgesteld loon in land- en tuinbouw.

Bij deze bespreking werd vooral ingegaan op de mogelijke gevolgen die het voorstel, mocht het worden aangenomen, zou kunnen hebben op het patrimonium van de landbouw-exploitaties die uitgesteld loon verschuldigd zijn.

Het voorstel wil namelijk de bestaande wet wijzigen op een aantal punten die alle rechtstreeks de omvang van het verschuldigde loon en dus ook van het patrimonium van het bedrijf beïnvloeden.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren van Waterschoot, voorzitter; Basecq, Capoen, Coen, Dalem, Mevr. De Loore-Raeymaekers, de heren De Graeve, Deworme, D'Haeyer, Kuylen, Lagae, Meunier, Payfa, Smeers, Sondag, Van den Broeck, Van Nevel en Bogaerts, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Bataille, Deconinck, De Coster, De Seranno, Gillet J., Neuray en Vanhaverbeke.

R. A 11712*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

368 (1979-1980) : n° 1 : Voorstel van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1980-1981**

12 MAI 1981

Proposition de loi modifiant la loi du 28 décembre 1967 relative à l'octroi d'un salaire différé dans l'agriculture et l'horticulture

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR M. BOGAERTS**

Au cours de sa réunion du 16 décembre 1980, la précédente Commission de l'Agriculture a consacré une discussion approfondie à la proposition de loi modifiant la loi du 28 décembre 1967 relative à l'octroi d'un salaire différé dans l'agriculture et l'horticulture.

Dans cette discussion, elle a surtout été attentive aux conséquences que cette proposition, une fois adoptée, pourrait entraîner pour le patrimoine des exploitations agricoles redevables d'un salaire différé.

La proposition tend en effet à modifier la loi existante sur un certain nombre de points qui ont tous une incidence directe sur l'importance du salaire à verser et, partant, sur le patrimoine de l'entreprise.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. van Waterschoot, président; Basecq, Capoen, Coen, Dalem, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Graeve, Deworme, D'Haeyer, Kuylen, Lagae, Meunier, Payfa, Smeers, Sondag, Van den Broeck, Van Nevel et Bogaerts, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Bataille, Deconinck, De Coster, De Seranno, Gillet J., Neuray et Vanhaverbeke.

R. A 11712*Voir :***Document du Sénat :**

368 (1979-1980) : n° 1 : Proposition de loi.

Die wijzigingen zijn :

1. Het recht op uitgesteld loon gaat in op 18-jarige leeftijd en niet meer na de meerderjarigheid van de rechthebbende;

2. Het loon wordt bepaald op tweederde in plaats van op één derde van het bruto-loon van een geschoold landbouwarbeider;

3. De bepaling volgens welke het loon wordt teruggebracht op één vierde van hogervermeld brutoloon, ingeval afstammeling(e) en echtgeno(o)t(e) op het bedrijf werken, wordt geschrapt;

4. Het loon wordt in twee nieuwe gevallen opeisbaar :

a) wanneer de helper het bedrijf vrijwillig verlaat;

b) wanneer de exploitant weigert met de helper, die 25 jaar geworden is, een contract van deelgenootschap te sluiten.

Uw verslaggever acht het nuttig hierna bondig uiteen te zetten welke standpunten in de Commissie werden ingenomen t.a.v. bovenstaande voorgestelde wijzigingen.

Voor een goed begrip heeft hij het eveneens raadzaam geoordeeld de tekst van de bestaande wet in de bijlage van deze nota op te nemen.

1. Ingang van het recht op loon op de leeftijd van 18 jaar (art. 1 van het voorstel)

Een lid merkt op dat het probleem van het uitgesteld loon in de landbouw reeds in de periode 1950-1955 werd opgeworpen. Verschillende wetsvoorstellen werden in de latere jaren ingediend. Een van die voorstellen is de wet van 28 december 1967 geworden. Spreker herinnert eraan dat hij destijds geijverd heeft om het recht op uitgesteld loon te doen ingaan op 18 jaar.

De wetgever is hierop destijds niet ingegaan. Hij wenste het recht op uitgesteld loon slechts te laten ingaan vanaf 21 jaar en dan nog voor degene die, na zijn dienstplicht, op het bedrijf blijft en in aanmerking komt voor de bedrijfsopvolging. Sindsdien is de evolutie van die aard geweest dat de beroepsopleiding sneller verloopt en dat, ten gevolge van de mechanisering, de rendabiliteit van de jonge helpers hoger ligt dan vóór de totstandkoming van de wet. De toekenning van het loon vanaf 18 jaar is dus aanvaardbaar, op voorwaarde dat het bewijs van effectieve medewerking op het bedrijf wordt geleverd.

De Minister van Landbouw merkt op dat het voorstel van wet klaarblijkelijk twee doelstellingen nastreeft, namelijk :

— een actualisering van de bestaande wet, wat ongetwijfeld nodig is;

Les modifications prévues sont les suivantes :

1. Le droit au salaire différé serait acquis dès l'âge de 18 ans, et non plus à la majorité du bénéficiaire;

2. Le salaire est fixé aux deux tiers du salaire brut d'un ouvrier agricole qualifié, et non plus à un tiers seulement;

3. La disposition selon laquelle le salaire est ramené à un quart du salaire brut précité si le descendant et son conjoint ont travaillé dans l'exploitation, est abrogée;

4. Le salaire est rendu exigible dans deux nouveaux cas :

a) lorsque l'aidant quitte volontairement l'exploitation;

b) lorsque l'exploitant refuse de conclure une convention d'association avec l'aidant qui a atteint l'âge de 25 ans.

Votre rapporteur a cru utile d'exposer succinctement ci-dessous les points de vue adoptés en Commission au sujet de ces modifications.

Pour une meilleure compréhension, il a également jugé opportun d'annexer le texte de la loi en vigueur au présent rapport.

1. Ouverture du droit au salaire dès l'âge de 18 ans (art. 1^{er} de la proposition)

Un commissaire rappelle que le problème du salaire différé dans l'agriculture avait déjà été soulevé dans les années 1950 à 1955. Plusieurs propositions de loi furent déposées au cours des années suivantes. L'une d'elles est devenue la loi du 28 décembre 1967. L'intervenant rappelle qu'à l'époque, il s'est efforcé d'obtenir que le droit au salaire différé soit ouvert dès l'âge de 18 ans.

Le législateur ne l'a pas suivi, car il souhaitait que ce droit ne soit admis qu'à partir de l'âge de 21 ans, et encore n'était-ce qu'en faveur de ceux qui, après leur service militaire, restent dans l'entreprise et sont appelés à succéder à la direction de celle-ci. Mais depuis lors, la situation a évolué de telle manière que la formation professionnelle est maintenant plus rapide et que la mécanisation a augmenté la rentabilité des jeunes aidants par rapport à ce qu'elle était avant l'entrée en vigueur de la loi. L'on peut donc accepter que le salaire soit accordé dès l'âge de 18 ans, à condition qu'il soit prouvé que l'intéressé participe effectivement à la marche de l'entreprise.

Le Ministre de l'Agriculture relève que la proposition de loi vise manifestement deux objectifs, à savoir :

— actualiser la loi existante, ce qui répond sans aucun doute à une nécessité;

— een bijdrage leveren tot een betere bedrijfsopvolging enerzijds en tot een betere bescherming van de helper anderzijds.

Artikel 1 van het voorstel kadert in die actualisering en kan dus worden aangenomen.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie heeft evenmin bezwaren tegen dit artikel.

Volgens een ander commissielid is de voorgestelde verlaging van de leeftijdsgrens niet zo vanzelfsprekend. Destijds werd de leeftijdsgrens van 21 jaar in aanmerking genomen omdat men de jongeren ertoe wenste aan te zetten langer te studeren. Die wens blijft nu alleszins onverminderd bestaan.

Bovendien is er ook nog de legerdienst, nu weliswaar korter dan vóór 13 jaar. Hoe dan ook, de legerdienst blijft voor een aantal meewerkende jongeren een hinderpaal vormen om op 18-jarige leeftijd in het bedrijf te worden ingeschakeld.

Indien wij het recht op uitgesteld loon verruimen, zo zegt hij, moeten wij ook het recht op tegenbewijs beter organiseren.

Wij moeten echter ook eens teruggaan naar de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever; het is niet juist dat de wet op het uitgesteld loon als bedoeling had erover te waken dat elke arbeid in familiaal verband verricht, ook daadwerkelijk zou worden betaald, hetzij onmiddellijk, hetzij op uitgestelde wijze. Indien dit de bedoeling zou geweest zijn, dan had een tekst moeten gemaakt zijn voor alle familiale bedrijven. Welnu men is na 13 jaar nog steeds niet gevolgd buiten de landbouw. Veeleer werd beoogd te vermijden dat één kind, dat in grote mate heeft bijgedragen tot het vormen van het familiaal bezit, uiteindelijk, bij de verdeling daarvan, nauwelijks evenveel ontvangt als de andere kinderen (of zelfs nog duidelijk benadeligd wordt). Vandaar dat het uitgesteld loon slechts eisbaar werd bij het openvallen van de erfenis of bij de verdeling en dat bij de bepaling van het bedrag moest rekening worden gehouden met de omvang van de nalatenschap.

Het voorliggend voorstel schijnt de vroegere filosofie ernstig te wijzigen.

Waar er meerdere kinderen zijn kan de opvolger hierdoor gehinderd worden. Vermits de ouders in de regel jonger zijn dan in 1967 kan er tegenstand komen van de ouders. Wij stellen nu reeds vast dat zij aarzelen gronden te verhuren aan hun opvolger om de andere kinderen zgn. niet te benadelen.

Een ander lid neemt een meer genuanceerd standpunt in.

Hij vindt dat de rechtvaardigheid moet nagestreefd worden voor beide partijen :

— voor de medewerkende zoon moet men de overname van het bedrijf in de hand werken door hem te vergoeden voor zijn medewerking op het bedrijf;

— contribuer à une meilleure succession à la tête des entreprises, d'une part, et à une meilleure protection de l'aidant, d'autre part.

L'article 1^{er} de la proposition vise à réaliser cette actualisation et peut donc être admis.

Le délégué du Ministre de la Justice n'a quant à lui rien à objecter à l'adoption de cet article.

Un autre commissaire estime, au contraire, que l'opportunité d'abaisser ainsi la limite d'âge n'est pas tellement évidente. Si on a opté précédemment pour l'âge de 21 ans, c'est parce que l'on voulait inciter les jeunes gens à faire de plus longues études. Or, cet argument n'a certes rien perdu de sa valeur.

En outre, il faut tenir compte du service militaire, même s'il est actuellement moins long qu'il y a 13 ans. De route façon, celui-ci constitue toujours, pour un certain nombre de jeunes aidants, un obstacle à leur intégration dans l'entreprise dès l'âge de 18 ans.

Si l'on élargit le droit au salaire différé, il faut aussi, déclare l'intervenant, mieux organiser le droit à la preuve contraire.

Mais d'autre part, nous devons nous reporter à l'intention initiale du législateur; il serait erroné de dire que la loi sur le salaire différé ait eu pour but de veiller à ce que tout travail effectué dans le cadre familial soit effectivement rémunéré, soit immédiatement, soit à terme. Si tel avait été l'objectif, il eût fallu établir un texte applicable à toutes les entreprises familiales. Or, à part l'agriculture, rien n'a encore été fait à cet égard depuis 13 ans. En fait, ce que l'on a voulu éviter, c'est que le seul enfant ayant contribué dans une large mesure à la formation du patrimoine familial ne reçoive finalement, lorsque celui-ci sera partagé, à peine autant que les autres enfants (voire même qu'il ne soit manifestement lésé). C'est pourquoi le salaire différé n'était exigible qu'à l'ouverture de la succession ou lors du partage et, dans la fixation de son montant, il fallait tenir compte de la consistance de l'héritage.

La proposition à l'examen semble s'écarter profondément des idées qui ont été à la base de la loi existante.

Quand il y a plusieurs enfants, il peut en résulter des difficultés pour celui qui reprend la succession. Comme les parents sont généralement plus jeunes qu'en 1967, il peut y avoir opposition de leur part. On constate déjà qu'ils hésitent à louer des terres à leur successeur, censément pour éviter de léser les autres enfants.

Un autre commissaire défend un point de vue plus nuancé.

Il estime que l'on doit s'efforcer d'être juste envers les uns et les autres :

— il faut favoriser la reprise de l'entreprise par le fils aidant en le rémunérant de sa collaboration;

— voor de ouders en de andere erfgenamen moet men afwegen of deze medewerking wel bijdraagt tot het groter voordeel van de groep.

Indien de zoon bijvoorbeeld de wens uitdrukt om op het bedrijf mede te werken, op blijvende wijze, dan zal dit logischer wijze een aanpassing meebrengen van de uitbating (bijkomende gebouwen, aantrekken van gronden enz.); gaat de zoon na een zekere tijd weg, dan is het mogelijk dat zijn arbeid niets heeft bijgebracht aan het bedrijf daar de investeringen zonder nut blijven.

Dit gevaar neemt toe naarmate wij staan voor jongere vaders die b.v. op hun 47ste jaar er niets voor voelen opzij gezet te worden door een 22-jarige zoon. Eisen dat deze zoon zich voor een zekere tijd verbindt, is juridisch niet mogelijk. Omzichtigheid is dus geboden.

De intervenant vraagt zich af of er geen afzonderlijke situatie moet zijn voor de helper die blijft en diegene die na relatief korte tijd weggaat.

Een volgende spreker meent dat dit voorstel eveneens een weerslag zal hebben op het sociaal statuut van de helper. De bijdrageplicht voor het meewerkend kind gaat in op 1 januari van het jaar waarin het 20 jaar wordt. Hij vraagt of het niet wenselijk zou zijn het recht op loon op hetzelfde tijdstip te laten ingaan.

De indiener van het voorstel zegt hierop dat er een statuut voor de helper moet komen. Hij kondigt aan dat hij hierover binnenkort een voorstel van wet zal indienen.

2. Bepaling van het loonbedrag op twee derde van het loon van een geschoold landbouwarbeider

(art. 2 van het voorstel)

De Minister van Landbouw is het in beginsel eens met deze bepaling, doch wijst op de moeilijkheden die het voorstel zou kunnen opleveren, vooral voor kleine bedrijven. De vergelijking tussen een helper en een geschoold arbeider gaat namelijk niet helemaal op, zeker niet voor de kleine bedrijven. Dat vader en zoon gedurende een aantal jaren samenwerken, wil niet zeggen dat de vader beroep zou doen op een arbeider, mocht de zoon er niet zijn. De regel van de tweede derde zou in kleine bedrijven problemen kunnen doen rijzen. Enige soepelheid in de toepassing van deze regel is dus vereist.

De Minister zegt ook nog dat de voordelen in natura, de kosten voor woning en de sociale bijdragen in rekening moeten worden gebracht.

Ook de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie vindt dat de voorgestelde verhoging van het loon problemen kan opleveren, vooral indien zou worden afgestapt van het

— quant aux parents et aux autres héritiers, il faut apprécier si cette collaboration est effectivement profitable au groupe familial tout entier.

Si, par exemple, le fils manifeste l'intention de participer durablement à l'entreprise, cela nécessitera logiquement une adaptation de l'exploitation (bâtiments supplémentaires, acquisitions de terres, etc.); mais s'il la quitte après un certain temps, il pourrait arriver que son travail n'ait pas contribué à la développer, les investissements restant sans utilité.

Un tel risque augmente encore lorsque le père est relativement jeune et, à l'âge de 47 ans par exemple, ne se sent nullement disposé à céder la place à un fils de 22 ans. Il est juridiquement impossible d'exiger de ce fils qu'il s'engage pour une durée déterminée. La circonspection s'impose donc en la matière.

L'intervenant se demande s'il ne faudrait pas régler différemment la situation de l'aidant qui reste dans l'exploitation et celle de l'aidant qui la quitte après un temps relativement court.

Un autre membre estime que la proposition aura également une répercussion sur le statut social de l'aidant. L'obligation de cotiser à laquelle est soumis l'enfant participant à l'exploitation, prend cours le 1^{er} janvier de l'année où il atteint l'âge de 20 ans. L'intervenant se demande s'il ne serait pas souhaitable que le droit au salaire prenne cours à la même date.

L'auteur de la proposition répond que l'aidant devra être doté d'un statut. Il annonce qu'il déposera prochainement une proposition de loi à cet effet.

2. Fixation du montant du salaire aux deux tiers du salaire d'un ouvrier agricole qualifié

(art. 2 de la proposition)

Le Ministre de l'Agriculture est, en principe, d'accord sur cette disposition, mais il attire l'attention sur les difficultés que la proposition pourrait entraîner, surtout pour les petites exploitations, car la comparaison entre un aidant et un ouvrier qualifié n'est pas tout à fait pertinente, et certainement pas lorsqu'il s'agit de petites exploitations. Si le père et le fils travaillent ensemble pendant un certain nombre d'années, il ne s'ensuit pas que le père ferait appel à un ouvrier s'il n'avait pas la collaboration de son fils. La règle des deux tiers pourrait créer des problèmes dans les petites entreprises. Il conviendrait donc de ne l'appliquer qu'avec une certaine souplesse.

Le Ministre ajoute qu'il faut également tenir compte des avantages en nature, des frais de logement et des cotisations sociales.

Le délégué du Ministère de la Justice estime lui aussi que la majoration proposée du salaire pourra susciter des problèmes, surtout si l'on abandonne le principe de l'arti-

beginsel vervat in artikel 4, § 4, van de bestaande wet luidens hetwelk het totaal bedrag aan uitgesteld loon niet hoger mag zijn dan de helft van het netto-actief.

Een commissielid sluit hierbij aan en wijst erop dat er een verband bestaat tussen de omvang van het uitgesteld loon en de omvang van het patrimonium. Volgens de wet moet er een vergoeding zijn, maar anderzijds moet er zorg voor gedragen worden dat het patrimonium in stand wordt gehouden. Het is niet denkbeeldig dat er op een bepaald ogenblik een loon moet worden uitbetaald dat groter kan zijn dan het patrimonium.

Een ander lid brengt in herinnering dat hij bij de bespreking van het voorstel dat de wet van 28 december 1967 is geworden, voorgesteld heeft het uitgesteld loon vast te stellen op 50 pct. van het loon van een geschoold landbouwarbeider.

Men wenste toen evenwel niet verder te gaan dan een derde van het loon van een geschoold landbouwarbeider, gelet op de voordelen die de helper in natura ontving en voornamelijk om de belangen van de andere kinderen te beschermen.

Spreeker kan instemmen met de verhoging van het loon tot twee derde op voorwaarde dat het grensbedrag waarvan sprake is in artikel 4, § 4 van de bestaande wet behouden blijft.

De intervenant wenst evenwel te weten welke de financiële gevolgen zullen zijn van dit voorstel voor de bedrijven en suggereert de Federatie van de Notarissen hiervoor te ondervragen.

Hij heeft zelf een berekening gemaakt en is tot de conclusie gekomen dat een uitgesteld loon over tien jaar, berekend aan een derde van het loon van een geschoold arbeider, 1,254 miljoen zou bedragen (uurloon 160 frank, 2 340 uren per jaar — over tien jaar). Indien men de regel van twee derde aanvaardt, zou dat loon 2,5 miljoen frank bedragen.

Gelet hierop, zou het interessant zijn de gemiddelde waarde van de patrimonium der bedrijven te kennen. Men zou bovendien in overweging moeten nemen dat er nog een 2de, 3de en 4de helper kan zijn — indien men het loon laat ingaan op 18 jaar — die enkele jaren zal meewerken (3-4-5 jaar) maar die het bedrijf niet zal overnemen.

De intervenant vraagt dat nader zou worden berekend wat de weerslag van de regel van tweederde zou zijn voor de bedrijven.

De auteur zegt dat dit voorstel een stimulans wil geven aan de mogelijke overnemers van bedrijven.

Voorals in Wallonië bestaat het gevaar dat — mede ten gevolge van het dalend geboortecijfer — geen opvolger voor het bedrijfshoofd kan worden gevonden.

de 4, § 4, de la loi en vigueur, selon lequel la totalité des salaires différés ne peut dépasser la moitié de l'actif net.

Un commissaire est du même avis et souligne qu'il y a un lien entre le montant du salaire différé et l'importance du patrimoine. La loi impose une rémunération, mais d'autre part, il faut veiller à la conservation du patrimoine. Or, il n'est pas exclu qu'à un moment donné, il faille payer un salaire supérieur à la valeur du patrimoine.

Un autre commissaire rappelle que, lors de la discussion de la proposition qui est devenue la loi du 28 décembre 1967, il avait proposé de fixer le salaire différé à 50 p.c. du salaire d'un ouvrier agricole qualifié.

A l'époque, on n'a toutefois pas voulu aller au-delà d'un tiers du salaire d'un ouvrier agricole qualifié, eu égard aux avantages en nature dont bénéficiait l'aidant, et surtout afin de sauvegarder les intérêts des autres enfants.

L'intervenant admet que le salaire soit porté aux deux tiers, mais à condition de maintenir le plafond prévu à l'article 4, § 4, de la loi en vigueur.

Il aimerait cependant savoir quelles seront les conséquences financières de la proposition pour les entreprises et il suggère d'interroger à ce sujet la Fédération des notaires.

Il a fait lui-même un calcul d'où il ressort que, pour une période de dix années, l'octroi d'un salaire différé égal au tiers du salaire d'un ouvrier qualifié atteint un montant de 1 254 000 francs (à 160 francs l'heure et en comptant 2 340 heures par an, et cela pour une période de dix années). Si l'on adopte la règle des deux tiers, le coût total de ce salaire serait de 2,5 millions de francs.

Eu égard à cette constatation, il serait intéressant de connaître la valeur moyenne des patrimoines des entreprises. En outre, il faudrait tenir compte du fait qu'il peut y avoir aussi un deuxième, un troisième et même un quatrième aidant — si l'on décide que le droit au salaire s'ouvre à 18 ans — et que ceux-ci participeront à l'exploitation pendant quelques années (3, 4 ou 5, par exemple) mais ne la reprendront pas.

L'intervenant demande des précisions chiffrées sur l'incidence de la règle des deux tiers pour les exploitations.

L'auteur de la proposition déclare que son intention est d'encourager les candidats à la reprise d'exploitations.

C'est surtout en Wallonie — notamment par suite de la baisse de la natalité — qu'il y a risque de ne pas trouver de successeur à la tête de l'entreprise.

Indien de exploitant een landbouwarbeider moet in dienst nemen, zullen de kosten dubbel zo hoog oplopen. Bovendien is het rendement van een meewerkende zoon hoger dan dat van een arbeider.

De voorsteller concludeert dat een bedrag van 2,5 miljoen frank niet overdreven is wanneer men een voldoende aantal bedrijven wil behouden en indien men aan de mogelijke bedrijfsopvolgers gunstiger voorwaarden wenst te bieden. Het grootste probleem bij de overname is immers het tekort aan financiële middelen. De auteur van het voorstel zegt tenslotte dat de landbouwers, die hij hierover heeft geconsulteerd, niet gekant zijn tegen de optrekking van het loonbedrag zoals hij voorstelt.

Een lid geeft toe dat een werknemer meer zou kosten dan een meewerkende zoon. Men kan evenwel niet voorbijgaan aan het feit dat de exploitanten van een doorsneebedrijf die geen meewerkende kinderen hebben, geen werknemer in dienst nemen. Uitzondering hierop wordt gemaakt door de boomkwekerijen, de groentebedrijven en de zeer grote landbouwexploitaties.

Spreeker is het met de indiener eens wat betreft de grote kapitaalbehoeften die de medewerkende zoon-opvolger heeft. Dit moet evenwel nader onderzocht worden :

— De grotere kapitaalbehoefte zou moeten gerelativeerd worden door het feit dat er minder kinderen zijn per gezin, en ook minder medewerkende kinderen (omdat de andere kinderen een ander beroep kiezen) zodat de opvolgingsdruk ernstig verminderd is; er zijn nog andere beroepen die vrij veel investeringen vragen doch de overnameprijs is beperkt bij gebrek aan belangstellenden. Ook de tussenkomst van het LIF verlicht in belangrijke mate de last van de overname. Er zijn minder en minder gevallen waar twee of meer kinderen in concurrentie staan voor de overname van een bedrijf; en de ouders zelf die vroeger geen andere bron van inkomsten hadden voor hun oude dag dan hun spaargeld en de opbrengst van de overname, beschikken thans over een — vrij klein — pensioen en een verzekering tegen grote ziekterisico's.

— Het zou interessant zijn de cijfersgegevens te ontvangen over :

1. het aantal bedrijven dat een arbeider tewerkstelt vreemd aan het gezin, hetzij full-time, hetzij half-time, landbouw enerzijds, tuinbouw per sector anderzijds en volgens de grootte-klas;

2. het aantal helpers tewerkgesteld op de landbouwbedrijven en tuinbouwbedrijven per provincie en volgens de oppervlakteklas van het bedrijf;

3. de helpers volgens leeftijdsklas en geslacht;

4. aantal bedrijven met meer dan één helper.

Si l'exploitant doit engager un ouvrier agricole, les frais seront deux fois plus élevés. Il faut dire aussi que le rendement d'un fils aidant est supérieur à celui d'un ouvrier.

L'auteur de la proposition dit en conclusion qu'un montant de 2,5 millions de francs n'est pas excessif si l'on veut maintenir un nombre suffisant d'exploitations et offrir des conditions plus favorables aux candidats à la reprise. Le grand problème de la reprise est en effet le manque de moyens financiers. L'intervenant ajoute que les agriculteurs qu'il a consultés à ce sujet ne sont pas opposés au relèvement du salaire qu'il propose.

Un membre reconnaît qu'un ouvrier coûterait davantage qu'un fils aidant. Il faut bien, cependant, reconnaître le fait que les chefs d'une exploitation moyenne qui n'ont pas d'enfant aidant, n'embauchent pas d'ouvrier. Les pépinières, les exploitations maraîchères et les exploitations agricoles de très grande dimension font exception à cette règle.

L'intervenant admet parfaitement, comme l'auteur de la proposition, que le fils aidant appelé à reprendre la succession a besoin de capitaux importants, mais c'est là une question à examiner de plus près :

— Il faudrait relativiser les besoins plus importants en capitaux par le fait qu'il y a moins d'enfants par ménage, et aussi moins d'enfants aidants (parce que les autres enfants choisissent une autre profession), de sorte que la pression à laquelle donnaient lieu les successions a beaucoup diminué; il y a encore d'autres professions qui demandent des investissements assez considérables, mais le prix de reprise est réduit par manque de personnes intéressées. De même, l'intervention du Fonds d'investissement agricole allège dans une mesure importante la charge de la reprise. Les cas où deux ou plusieurs enfants se trouvent en concurrence pour la reprise d'une exploitation sont de moins en moins nombreux et les parents eux-mêmes qui, pour leur retraite, n'avaient jadis d'autre source de revenus que le produit de leur épargne et le montant de la reprise, disposent aujourd'hui d'une pension — assez modeste, il est vrai — et d'une assurance contre les gros risques de maladie.

— Il serait intéressant de connaître :

1. le nombre d'exploitations occupant un travailleur étranger à la famille, soit à temps plein, soit à mi-temps, dans l'agriculture ou dans les différents secteurs de l'horticulture, et ce par catégorie d'importance;

2. le nombre d'aidants occupés dans les exploitations agricoles et horticoles, par province et par catégorie de superficie des exploitations;

3. la répartition des aidants selon la classe d'âge et le sexe;

4. le nombre d'exploitations comptant plus d'un aidant.

De Minister van Landbouw verstrekt de volgende gegevens :

1. Aantal beroepsbedrijven die een of meer, niet familiale bestendig tewerkgestelde loontrekkenden tewerkstellen (1-12-1970)

die 1 loontrekkende tewerkstellen : 2 137 bedrijven,
die 2 loontrekkenden tewerkstellen : 398 bedrijven,
die 3 loontrekkenden tewerkstellen : 118 bedrijven,
die 4 loontrekkenden tewerkstellen : 78 bedrijven,
die 5 loontrekkenden tewerkstellen : 48 bedrijven,
die 6 loontrekkenden tewerkstellen : 28 bedrijven,
die 7 loontrekkenden tewerkstellen : 14 bedrijven,
die 8 loontrekkenden en meer tewerkstellen : 72 bedrijven.

2.1. Aantal helpers (1) tewerkgesteld op 15 mei 1978 op de beroepsbedrijven — Mannen

Le Ministre de l'Agriculture fournit les données suivantes :

1. Nombre d'exploitations professionnelles occupant un ou plusieurs travailleurs étrangers à la famille à temps plein (1-12-1970)

occupant 1 travailleur : 2 137 exploitations,
occupant 2 travailleurs : 398 exploitations,
occupant 3 travailleurs : 118 exploitations,
occupant 4 travailleurs : 78 exploitations,
occupant 5 travailleurs : 48 exploitations,
occupant 6 travailleurs : 28 exploitations,
occupant 7 travailleurs : 14 exploitations,
occupant 8 travailleurs et plus : 72 exploitations.

2.1. Nombre d'aidants (1) occupés au 15 mai 1978 dans les exploitations professionnelles — Hommes

Classificatie oppervlakte — Classes de superficie	Provincies. — Provinces									Rijk — Royaume
	Antwerpen — Anvers	Brabant — Brabant	West-Vlaanderen — Flandre occidentale	Oost-Vlaanderen — Flandre orientale	Henegouwen — Hainaut	Luik — Liège	Limburg — Limbourg	Luxemburg — Luxembourg	Namen — Namur	
Bestendige bezetting. — Occupés en permanence										
minder dan/moins de 5 ha	182	82	112	227	22	27	55	9	5	721
5-10 ha	95	104	166	156	31	34	69	7	5	667
10-15 ha	117	86	237	223	51	55	85	16	5	875
15-20 ha	110	86	196	192	68	72	93	31	6	854
20-30 ha	92	121	263	198	178	147	99	91	36	1 225
30-50 ha	48	131	117	66	230	152	57	222	113	1 136
50 ha en meer/et plus .	8	114	26	16	172	147	26	184	302	995
Totalen. — Totaux. .	652	724	1 117	1 078	752	634	484	560	472	6 473
Niet-bestendige bezetting. — Occupés temporairement										
minder dan/moins de 5 ha	100	166	54	133	18	50	94	5	7	627
5-10 ha	68	153	106	156	25	147	127	31	12	825
10-15 ha	37	100	93	130	24	92	119	21	23	639
15-20 ha	33	68	77	82	29	65	58	25	17	454
20-30 ha	23	72	70	82	68	73	61	64	39	552
30-50 ha	12	43	47	26	40	24	19	66	43	320
50 ha en meer/et plus .	—	26	9	2	22	13	5	39	37	153
Totalen. — Totaux. .	273	628	456	611	226	464	483	251	178	3 570

(1) Zonder de echtgenoot-helper. — Non compris les conjoints-aidants.

Bron : NIS Landbouwtelling op 15 mei 1978. — Source : INS Recensement agricole au 15 mai 1978.

2.2. Aantal helpers (1) tewerkgesteld op 15 mei 1978 op de beroepsbedrijven — Vrouwen

2.2. Nombre d'aidants (1) occupés au 15 mai 1978 dans les exploitations professionnelles — Femmes

Classificatie oppervlakte — Classes de superficie	Provincies. — Provinces									Rijk — Royaume
	Antwerpen — Anvers	Brabant — Brabant	West-Vlaanderen — Flandre occidentale	Oost-Vlaanderen — Flandre orientale	Henegouwen — Hainaut	Luik — Liège	Limburg — Limbourg	Luxemburg — Luxembourg	Namen — Namur	
Bestendige bezetting. — Occupés en permanence										
minder dan/moins de 5 ha	62	42	41	50	7	19	14	6	2	243
5-10 ha	33	54	105	43	14	24	42	12	3	330
10-15 ha	24	38	114	46	34	55	26	37	9	383
15-20 ha	17	46	75	35	57	75	21	35	6	367
20-30 ha	10	41	75	31	83	72	25	119	29	485
30-50 ha	3	33	36	9	94	50	14	142	65	451
50 ha en meer/et plus .	—	17	7	1	39	37	4	60	81	246
Totalen. — Totaux. .	154	271	453	215	328	332	146	411	195	2 505

Niet-bestendige bezetting. — Occupés temporairement

minder dan/moins de 5 ha	65	109	80	103	7	15	65	6	4	459
5-10 ha	28	109	179	135	20	37	96	10	3	622
10-15 ha	19	84	146	109	33	79	95	12	6	583
15-20 ha	24	57	97	71	44	81	62	25	19	430
20-30 ha	17	71	120	47	79	100	45	47	58	584
30-50 ha	6	46	45	20	57	39	19	71	83	386
50 ha en meer/et plus .	—	14	12	2	32	27	1	31	84	203
Totalen. — Totaux. .	159	490	679	492	272	378	383	202	262	3 317

(1) Zonder de echtgenoot-helper. — Non compris les conjoints-aidants.

Bron : NIS Landbouwtelling op 15 mei 1978. — Source : INS Recensement agricole au 15 mai 1978.

2.3. Aantal helpers (1) tewerkgesteld op 15 mei 1978 op de beroepsbedrijven — Mannen en Vrouwen

2.3. Nombre d'aidants (1) occupés au 15 mai 1978 dans les exploitations professionnelles — Hommes et Femmes

Classificatie oppervlakte — Classes de superficie	Provincies. — Provinces									Rijk — Royaume
	Antwerpen — Anvers	Brabant — Brabant	West-Vlaanderen — Flandre occidentale	Oost-Vlaanderen — Flandre orientale	Henegouwen — Hainaut	Luik — Liège	Limburg — Limbourg	Luxemburg — Luxembourg	Namen — Namur	
Bestendig bezetting. — Occupés en permanence										
minder dan/moins de 5 ha	244	124	153	277	29	46	69	15	7	964
5-10 ha	128	158	271	199	45	58	111	19	8	997
10-15 ha	141	124	351	269	85	110	111	53	14	1 258
15-20 ha	127	132	271	227	125	147	114	66	12	1 221
20-30 ha	102	162	338	229	261	219	124	210	65	1 710
30-50 ha	56	164	153	75	324	202	71	364	178	1 587
50 ha en meer/et plus .	8	131	33	17	211	184	30	244	383	1 241
Totalen. — Totaux. .	806	995	1 570	1 293	1 030	966	630	971	667	8 978

(1) Zonder de echtgenoot-helper. — Non compris les conjoints-aidants.

Classificatie oppervlakte — Classes de superficie	Provincies. — Provinces									Rijk — Royaume
	Antwerpen — Anvers	Brabant — Brabant	West- Vlaanderen — Flandre occidentale	Oost- Vlaanderen — Flandre orientale	Henegouwen — Hainaut	Luik — Liège	Limburg — Limbourg	Luxem- burg — Luxem- bourg	Namen — Namur	

Niet-bestendige bezetting. — *Occupés temporairement*

minder dan/moins de 5 ha	165	275	134	241	25	65	159	11	11	1 086
5-10 ha	96	262	285	291	45	184	223	41	20	1 447
10-15 ha	56	184	239	239	57	171	214	33	29	1 222
15-20 ha	57	125	174	153	73	146	120	50	36	934
20-30 ha	40	143	190	129	147	173	106	111	97	1 136
30-50 ha	18	89	92	46	97	63	38	137	126	706
50 ha en meer/et plus	—	40	21	4	54	40	6	70	121	356
Totale. — <i>Totaux.</i>	432	1 118	1 135	1 103	498	842	866	453	440	6 887

Bron: NIS Landbouwstelling op 15 mei 1978. — *Source: INS Recensement agricole au 15 mai 1978.*

2.4. Aantal mannelijke helpers (1) tewerkgesteld op 15 mei 1978 op de beroepsbedrijven in % van het totale aantal helpers

2.4. Nombre d'aidants masculins (1) occupés au 15 mai 1978 dans les exploitations professionnelles en % du nombre total d'aidants

Classificatie oppervlakte — Classes de superficie	Provincies. — Provinces									Rijk — Royaume
	Antwerpen — Anvers	Brabant — Brabant	West- Vlaanderen — Flandre occidentale	Oost- Vlaanderen — Flandre orientale	Henegouwen — Hainaut	Luik — Liège	Limburg — Limbourg	Luxem- burg — Luxem- bourg	Namen — Namur	

Bestendige bezetting. — *Occupés en permanence*

minder dan/moins de 5 ha	75	66	73	82	76	59	80	60	71	75
5-10 ha	74	66	61	73	69	59	62	37	63	67
10-15 ha	83	69	68	83	60	50	77	30	36	70
15-20 ha	87	65	72	85	54	49	82	47	50	70
20-30 ha	94	75	78	86	68	67	80	43	53	72
30-50 ha	86	80	76	88	71	75	80	61	63	72
50 ha en meer/et plus	100	87	79	94	82	80	87	75	79	80
Totale. — <i>Totaux.</i>	81	73	71	83	70	66	77	58	71	72

Niet-bestendige bezetting. — *Occupés temporairement*

minder dan/moins de 5 ha	61	60	40	55	72	77	59	45	64	58
5-10 ha	71	58	37	54	56	80	57	76	60	57
10-15 ha	66	54	39	54	42	54	56	64	79	52
15-20 ha	58	54	44	54	40	45	48	50	47	49
20-30 ha	58	50	37	64	46	42	58	58	40	49
30-50 ha	67	48	51	57	41	38	50	48	34	45
50 ha en meer/et plus	—	65	43	50	41	33	83	56	31	43
Totale. — <i>Totaux.</i>	63	56	40	55	45	55	56	55	40	52

(1) Zonder de echtgenoot-helper. — *Non compris les conjoints-aidants.*Bron: NIS Landbouwstelling op 15 mei 1978. — *Source: INS Recensement agricole au 15 mai 1978.*

3. Verdeling van de helpers (1) volgens ouderdom en geslacht

3. Répartition des aidants (1) selon la classe d'âge et le sexe

Ouderdomsklasse Classes d'âge	Verdeling per ouderdomsklasse Répartition par classe d'âge		Verdeling per geslacht Répartition par sexe	
	Mannen Hommes %	Vrouwen Femmes %	Mannen Hommes %	Vrouwen Femmes %
Minder dan 15 jaar/ <i>moins de 15 ans</i>	0,78	—	100	0
15-19 jaar/ <i>ans</i>	27,28	4,53	76	24
20-24 jaar/ <i>ans</i>	41,01	7,70	73	27
25-29 jaar/ <i>ans</i>	13,55	8,81	44	56
30-34 jaar/ <i>ans</i>	3,82	8,97	18	82
35-39 jaar/ <i>ans</i>	2,42	12,63	9	91
40-44 jaar/ <i>ans</i>	2,80	14,97	9	91
45-49 jaar/ <i>ans</i>	2,62	17,61	7	93
50-54 jaar/ <i>ans</i>	1,50	13,57	5	95
55-59 jaar/ <i>ans</i>	1,81	7,24	11	89
60 jaar en meer/ <i>60 ans et plus</i>	2,41	3,97	24	76
Totale. — <i>Totaux</i>	100,00	100,00	34	66

1) Die 15 uur en meer per week in de landbouw werkzaam zijn — *Travaillant dans l'agriculture 15 heures et plus par semaine*

Brut Source : NIS Socio-economische enquête, april 1977 (deel 2, 1978) — *INS Enquête socio-économique, avril 1977 (tome 2, 1978)*.

4. Aantal beroepsbedrijven die meer dan een helper bestendig tewerkstellen (1-12-1970)

die 2 helpers tewerkstellen : 2 123 bedrijven,
die 3 helpers tewerkstellen : 358 bedrijven,
die 4 helpers tewerkstellen : 49 bedrijven,
die 5 helpers tewerkstellen : 14 bedrijven,
die 6 helpers tewerkstellen : 3 bedrijven,
die 7 helpers tewerkstellen : 1 bedrijf.

*
**

Een ander lid is van mening dat moet nagegaan worden hoeveel van het bruto-loon overblijft na :

- aftrek van sociale lasten;
- belastingafhouding;
- voordelen in natura (kleding b.v. inbegrepen);
- zakgelden;
- gebruik van auto enz.

4. Nombre d'exploitations professionnelles occupant plus d'un aidant à temps plein (1-12-1970)

occupant 2 aidants : 2 123 exploitations,
occupant 3 aidants : 358 exploitations,
occupant 4 aidants : 49 exploitations,
occupant 5 aidants : 14 exploitations,
occupant 6 aidants : 3 exploitations,
occupant 7 aidants : 1 exploitation.

*
**

Un autre membre estime qu'il faudrait établir ce qu'il reste du salaire brut après déduction :

- des charges sociales;
- de l'impôt;
- des avantages en nature (y compris, par exemple, l'habillement);
- de l'argent de poche;
- des frais d'utilisation d'une voiture, etc.

Indien in de regel wordt aangenomen dat het loon van een landbouwarbeider tot de laagste lonen behoort, dan is het niet waarschijnlijk dat de arbeid van een medewerkend kind, zelfs indien dit meer uren presteert dan een loonarbeider, netto bijdraagt tot het patrimonium tot beloop van twee derde van het bruto-loon van 2 500 000 frank. Quid indien er aldus twee of drie kinderen zijn ?

Na aftrek van belastingen en sociale bijdragen is het bruto-loon reeds ernstig verminderd; trekt men ook het levensonderhoud hiervan af enz. dan is het weinig waarschijnlijk dat meer dan één derde overblijft. Is er iets fundamenteel gewijzigd sinds 1967 dat dit optrekken tot twee derde rechtvaardigt ?

Anderzijds stelt men een belangrijke vermindering vast van het aantal loonarbeiders in de landbouw bij zoverre dat men zich kan afvragen of de landbouwer in kwestie, indien hij geen medewerkende helper zou gehad hebben, wel een arbeider in dienst zou genomen hebben en zo ja, gedurende hoeveel uren per jaar.

Deze betwisting zou wel van haar belang verliezen indien in dit voorstel niet de eisbaarheid van het uitgesteld loon was voorzien (ongeacht, de omvang van het bezit) nl. wanneer de medewerkende helper vrijwillig weggaat of wanneer op 25 jaar geen vennootschapscontract tot stand komt. In de vroegere tekst was er een rem op het uitgesteld loon nl. de helft van het netto-actief van de gemeenschap of van de nalatenschap. Deze rem zou vervallen als men het loon eisbaar stelt zohast de helper het bedrijf verlaat of geen vennootschapscontract bekomt.

Men verlieze niet uit het oog dat het uitgesteld loon wordt berekend op het loon van de laatste dag van de jaren van medewerking (« het hoogste loon dat van toepassing was gedurende de periode van werkelijke arbeid waarvoor uitgesteld loon kan worden gevorderd ») — artikel 2, 1e alinea. Vandaar groter bedragen dan men verwacht omdat het gemiddeld loon (dus het gemiddeld spaarvermogen) lager ligt.

Is dit niet de medewerkende helper aansporen om het bedrijf te verlaten in de plaats van hem aan te sporen om te blijven ?

3. Behoud van het loonbedrag wanneer afstammeling(e) en echtgeno(o)t(e) als helper op het bedrijf werkzaam zijn

Zoals reeds hoger gezegd, zal, indien het voorstel wet wordt, het uitgesteld loon niet meer verminderd worden tot één vierde van het bruto-loon van een geschoold landbouwarbeider wanneer beide echtgenoten op het bedrijf helpen.

Wat dit aspect van het voorstel betreft, worden dezelfde opmerkingen geformuleerd als voor de verhoging van het loon (punt 2) nl. :

— moeilijkheid, ja zelfs onmogelijkheid voor de kleinere bedrijven om deze regel toe te passen;

Si l'on admet généralement que le salaire d'un ouvrier agricole est des plus bas, il n'est pas vraisemblable que le travail fourni par un enfant aidant, même si, le nombre d'heures prestées est plus important que pour un travailleur salarié, représente pour le patrimoine un apport net équivalent aux deux tiers d'un salaire brut de 2 500 000 francs. Quid si deux ou trois enfants sont dans ce cas ?

Après déduction des impôts et des cotisations sociales, le salaire brut est déjà sensiblement réduit; si l'on en soustrait encore les dépenses d'entretien et autres frais, il est peu probable qu'il reste plus d'un tiers. Y a-t-il eu depuis 1967 un changement fondamental justifiant ce relèvement aux deux tiers ?

Par ailleurs, on constate une diminution importante du nombre des ouvriers agricoles salariés, à tel point que l'on peut se demander si un agriculteur ne pouvant disposer d'un aidant aurait effectivement engagé un ouvrier et, dans l'affirmative, pour combien d'heures par an.

Cette contestation perdrait beaucoup de son intérêt si la proposition n'avait pas prévu l'exigibilité du salaire différé (quelle que soit l'importance du patrimoine), en cas de départ volontaire de l'aidant ou si aucune convention d'association n'est conclue au moment où il atteint l'âge de 25 ans. Le texte antérieur prévoyait une limite au salaire différé, à savoir la moitié de l'actif net de la communauté ou de la succession. Cette limite disparaîtrait si l'on rendait le salaire exigible dès le moment où l'aidant quitte l'entreprise ou n'obtient pas une convention d'association.

Il ne faut pas perdre de vue que le salaire différé est calculé sur la base de celui du dernier jour des années de collaboration (« le salaire le plus élevé en vigueur pendant la période de travail effectif pour laquelle le salaire différé peut être réclamé ») — article 2, alinéa 1^{er}. C'est pourquoi les montants sont supérieurs à ce que l'on prévoit, puisque le salaire moyen (et donc la capacité d'épargne moyenne) est inférieur.

N'est-ce pas là inciter l'aidant à quitter l'entreprise plutôt qu'à y rester ?

3. Maintien du montant salarial lorsque le descendant et son conjoint sont occupés comme aidants dans l'entreprise

Comme il a déjà été dit plus haut, si la proposition de loi est adoptée, le salaire différé ne sera plus réduit à un quart du salaire brut d'un ouvrier agricole qualifié lorsque les deux époux sont occupés comme aidants dans l'entreprise.

En ce qui concerne cet aspect de la proposition, on peut faire les mêmes observations que pour la majoration du salaire (point 2), à savoir :

— qu'il est difficile, voire même impossible, pour les petites entreprises, d'appliquer cette règle;

— zorg om het patrimonium in stand te houden en bijgevolg noodzakelijkheid om het plafond van artikel 4, § 4 te handhaven.

4. Nieuwe gevallen waarin het uitgesteld loon opeisbaar wordt
(art. 3 van het voorstel)

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie vindt de in dit artikel voorgestelde bepalingen veeleer betwistbaar.

Hij verklaart in dit verband wat volgt :

Het staat tegenwoordig wel vast dat het uitgesteld loon een schuld is van de gemeenschap of de nalatenschap (van de land- en tuinbouwers) — zie artikel 4, §§ 2 en 3 van de wet waarin sprake is van de schuldvordering van de rechthebbenden.

Artikel 7 van het oorspronkelijk voorstel van wet (Gedr. St. nr. 93 van 23 december 1965) stelde dat uitdrukkelijk, maar die tekst werd overbodig geacht.

Het uitgesteld loon is dus pas opeisbaar bij het overlijden van de exploitant of bij de ontbinding van de gemeenschap die bestaan heeft tussen de exploitanten of tussen de exploitant en zijn echtgenoot (zie art. 3 van de wet).

Het uitgesteld loon is eveneens opeisbaar wanneer een ascendentenverdeling een eind maakt aan het bedrijf (art. 4, § 2 van de wet).

De wetgever van 1967 heeft het uitgesteld loon in andere gevallen niet opeisbaar willen maken (zie verslag van de heer Lagae, Gedr. St. Senaat nr. 301 van 15 juni 1967, art. 4, blz. 5).

Indien het voorstel wordt aangenomen, zou het uitgesteld loon opeisbaar worden in de gevallen die in het geheel niets te maken hebben met de verdeling van een gemeenschap of van een nalatenschap en dat loon zou bijgevolg zijn oorspronkelijk karakter verliezen.

Volgens het 3° waarmee de indiener artikel 4, § 1, wil aanvullen, zou het uitgesteld loon opeisbaar worden « bij het vrijwillig vertrek van de rechthebbende » (d.w.z. hij die recht heeft op het uitgesteld loon). Hij zou dus niet meer behoeven te wachten op de ontbinding van de gemeenschap of op het overlijden van de exploitant om zijn schuldvordering op te eisen. Deze zou onmiddellijk moeten worden voldaan of, uiterlijk, op het tijdstip dat de exploitant ophoudt te werken. In dit laatste geval zou de loonschuld rente opbrengen.

In verband met dat 3° zijn er twee opmerkingen te maken. De verantwoording die daarvan wordt gegeven in de toelichting lijkt niet juist. De rechthebbende op het uitgesteld loon die vrijwillig het bedrijf verlaat, verliest het voordeel van de gewerkte jaren niet. Indien hij voldoet aan de eisen van artikel 1 (tenminste drie jaar doorlopend een niet beloonde normale arbeid hebben verricht) behoudt hij zijn schuldvordering totdat zij opeisbaar wordt.

— qu'il faut veiller à conserver le patrimoine et qu'il est par conséquent nécessaire de maintenir le plafond fixé à l'article 4, § 4.

4. Nouveaux cas dans lesquels le salaire différé devient exigible
(art. 3 de la proposition)

Le délégué du Ministre de la Justice estime que les dispositions proposées dans cet article sont plutôt contestables.

A ce sujet, il déclare ce qui suit :

Actuellement, il est certain que le salaire différé est une dette de la communauté ou de la succession (des exploitants agricoles ou horticoles) — voir article 4, §§ 2 et 3, de la loi où il est question de créance des ayants droit.

L'article 7 de la proposition de loi originelle (Doc. n° 93 du 23 décembre 1965) le disait expressément, mais ce texte a été jugé superflu.

Le salaire différé n'est donc exigible que lors du décès de l'exploitant ou lors de la dissolution de la communauté ayant existé entre les exploitants ou entre l'exploitant et son conjoint (voir art. 3 de la loi).

Le salaire différé est également exigible lorsqu'un partage d'ascendant met fin à l'exploitation (art. 4, § 2 de la loi).

Le législateur de 1967 n'a pas voulu rendre le salaire différé exigible dans d'autres cas (voir rapport de M. Lagae, Doc. Sénat, n° 301 du 15 juin 1967, art. 4, p. 5).

Si la proposition était adoptée, le salaire différé deviendrait exigible dans des cas tout à fait étrangers au partage d'une communauté ou d'une succession et perdrait par conséquent son caractère primitif.

D'après le 3° que l'auteur veut ajouter à l'article 4, § 1, le salaire différé deviendrait exigible « lors du départ volontaire du bénéficiaire... » (c'est-à-dire l'ayant droit au salaire différé). Celui-ci ne devrait donc plus attendre la dissolution de la communauté ou le décès de l'exploitant pour réclamer sa créance. Celle-ci devrait être acquittée immédiatement ou, au plus tard, au moment de la cessation de l'activité de l'exploitant. Dans ce dernier cas, la dette de salaire porterait intérêts.

Deux observations s'imposent à propos de ce 3°. La justification qui en est donnée dans les développements ne paraît pas exacte. L'ayant droit au salaire différé qui quitte volontairement l'exploitation ne perd pas le bénéfice des années qu'il a prestées. S'il satisfait aux conditions de l'article 1^{er} (activité normale non rémunérée exercée de façon continue pendant au moins trois ans), il conserve sa créance jusqu'au moment où elle devient exigible.

Bovendien, als het uitgesteld loon onmiddellijk opeisbaar zou worden, zodra de rechthebbende het bedrijf verlaat, dan wel vanaf het ogenblik dat de exploitant ophoudt te werken (met de rente op het verschuldigde bedrag), zal het niet meer mogelijk zijn zich bij de betaling te vergewissen of het totale bedrag aan verkregen uitgesteld loon niet hoger is dan de helft van het netto-actief van de gemeenschap of van de nalatenschap waaruit het loon verschuldigd is (art. 4, § 4).

Tenzij wordt aanvaard dat die beperking niet meer zou gelden in het geval van het voorgestelde 3°. Maar een dergelijke oplossing, die zeer betwistbaar zou zijn, zou duidelijk uit de voorgestelde tekst moeten blijken.

Hoe dit ook zij, zolang de beperking van het uitgesteld loon, krachtens artikel 4, § 4, wordt gehandhaafd (en zij moet worden gehandhaafd om de vermogens waaruit dat loon verschuldigd is niet al te erg te bezwaren) stuit het voorstel op een onoverkomelijke hinderpaal: de onmogelijkheid om te berekenen of het bedrag aan uitgesteld loon dat opeisbaar is geworden, niet uitgaat boven het wettelijke grensbedrag.

Een lid merkt hierbij op dat het in burgerlijke zaken de regel is dat intrest eerst eisbaar wordt wanneer deze uitdrukkelijk bedongen is of wanneer een rechtmatige ingebrekestelling is gebeurd.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie vervolgt:

Volgens het voorstel zou het uitgesteld loon opeisbaar worden in nog een ander geval, dat geregeld wordt in een 4°, toe te voegen aan artikel 4, § 1: wanneer de exploitant weigert om een « contract van deelgenootschap » te sluiten met de helper (de rechthebbende op het uitgestelde loon) die 25 jaar oud wordt. Volgens de toelichting wil de indiener dat de helper vanaf de leeftijd van 25 jaar volkomen wordt betrokken bij de bedrijfsvoering.

Dit 4° lijkt op z'n minst duister, want men kan zich afvragen wat een « convention d'association » betekent. Is het een vennootschap en zo ja, in welke vorm? De indiener van het voorstel heeft zich misschien laten leiden door de tekst van artikel 854 van het Burgerlijk Wetboek, waarin sprake is van vennootschappen zonder bedrog aangegaan tussen de overledene en een van zijn erfgenamen...

Zeker is dat met de term « association » zeer uiteenlopende betrekkingen kunnen worden bedoeld: van de regelmatig gevormde handelsvennootschap tot de louter feitelijke vereniging, via de maatschappij naar burgerlijk recht en de onlangs ingestelde landbouwvennootschap.

Het schijnt evenwel niet zo te zijn dat het soort overeenkomst dat gesloten wordt tussen een landbouwer en zijn afstammelingen van geen belang is om te garanderen dat die afstammelingen een normale verdienste zullen halen uit hun werk in het bedrijf. Voor de rechthebbende op een uitgesteld loon is die overeenkomst weliswaar een bron van « bijzondere voordelen », maar hij zal slechts aanspraak kunnen maken op « het verschil tussen het uitgesteld loon ...

En outre, si on rend le salaire différé exigible immédiatement, dès que le bénéficiaire quitte l'exploitation, ou exigible à partir de la cessation de l'activité de l'exploitant (avec les intérêts sur la somme due), il ne sera plus possible de s'assurer au moment du paiement que la totalité des salaires acquis ne dépasse pas la moitié de l'actif net de la communauté ou de la succession débitrice du salaire (art. 4, § 4).

A moins d'admettre que cette limitation ne serait plus applicable dans l'hypothèse du 3° proposé. Mais une telle solution, qui serait fort contestable, devrait résulter clairement du texte proposé.

Quoi qu'il en soit, aussi longtemps que la limitation du salaire différé résultant de l'article 4, § 4, est maintenue (et elle doit l'être, afin de ne pas grever exagérément les patrimoines débiteurs), la proposition se heurte à un obstacle insurmontable: l'impossibilité de calculer si le montant du salaire différé devenu exigible ne dépasse pas le plafond légal.

Un commissaire fait remarquer à cet égard qu'en matière civile, il est de règle qu'un intérêt ne devienne exigible que s'il a été stipulé expressément ou s'il y a eu juste mise en demeure.

Le délégué du Ministre de la Justice poursuit en ces termes:

Selon la proposition de loi, le salaire différé deviendrait encore exigible dans un autre cas, qui ferait l'objet d'un 4° ajouté à l'article 4, § 1^{er}: si l'exploitant refuse de conclure avec l'aidant (l'ayant droit au salaire différé) qui atteint l'âge de 25 ans une « convention d'association ». D'après les développements, le souci de l'auteur de la proposition est de permettre qu'à l'âge de 25 ans, l'aidant soit pleinement associé à l'exploitation.

Ce 4° paraît à tout le moins obscur, car on peut se demander ce que signifient les mots « convention d'association ». S'agit-il d'une société, et de quelle forme? Peut-être l'auteur de la proposition a-t-il été « inspiré » par le texte de l'article 854 du Code civil où il est question d'associations faites sans fraude entre le défunt et l'un de ses héritiers...

Il est certain que le mot association peut recouvrir des relations fort diverses, depuis la société commerciale régulièrement constituée jusqu'à la simple association de fait en passant par la société civile et la toute récente société agricole.

Il ne semble pas cependant que n'importe quelle forme d'association entre l'exploitant agricole et ses descendants soit de nature à donner à ceux-ci la garantie qu'ils retireront un profit normal de leur activité au service de l'exploitation. D'autre part, si une telle association est, pour l'ayant droit au salaire différé, source d'« avantages particuliers », cet ayant droit ne pourra plus prétendre « qu'à la différence entre le salaire différé... et la valeur desdits avantages estimée

en de waarde van die voordelen, genaamd op het tijdstip van de toekenning » (art. 1, tweede lid). Het uitgesteld loon speelt immers een suppletieve rol en kan enkel worden gevorderd indien er geen andere regeling of overeenkomst is gesloten om de kinderen te vergoeden die normaal hebben gewerkt in het land- of tuinbouwbedrijf van hun ouders (zie verslag namens de Commissie voor de Landbouw, Kamer, Gedr. St. 93-3 van 26 juni 1967, blz. 4, 4^o).

Volgens de strekking van de wet van 28 december 1967 kan het bestaan van een overeenkomst waarbij de kinderen van de exploitant een normaal loon ontvangen, tot gevolg hebben dat de vordering op het uitgesteld loon vervalt. Alleen wanneer een dergelijke overeenkomst niet bestaat, is het uitgesteld loon verschuldigd.

Uit het voorgestelde 4^o volgt dat indien er geen contract van deelgenootschap gesloten is met de helper die 25 jaar is geworden, deze het uitgesteld loon kan vorderen vanaf het tijdstip waarop zijn arbeid in aanmerking kan worden genomen (d.w.z. maximaal tussen 18 en 25 jaar).

De voorgestelde tekst van het 4^o eist dus enig voorbehoud :

1. de motivering is niet duidelijk (waaruit blijkt dat in het contract van deelgenootschap moet worden bepaald hoe het totdan toe verdiend uitgesteld loon zal worden uitbetaald, zoals in de toelichting wordt gezegd ?);
2. de tekst dreigt conflicten te doen ontstaan tussen de exploitant en degene die met hem heeft samengewerkt;
3. door het loon dat de helper of de rechtverkrijgende heeft verdiend voor de leeftijd van 25 jaar onmiddellijk opeisbaar te maken, kan de exploitant gedwongen worden aan een van zijn afstammelingen overdreven voordelen toe te kennen, om aan de betaalplicht te ontkomen;
4. het wijzigt de aard van het uitgesteld loon, dat niet langer een schuld is die op het einde van de exploitatie uit de gemeenschap of de nalatenschap moet worden voldaan maar een middel wordt om druk te oefenen op de exploitant.

Een lid sluit aan bij deze opmerkingen i.v.m. de verplichting een vennootschapscontract af te sluiten vanaf 25 jaar door zich het volgende af te vragen :

Ingeval men van mening is dat het wenselijk is dat de medewerkende helper betrokken wordt bij de goede en slechte resultaten van de exploitatie en aldus meer wordt aangemoedigd dan met een uitgesteld loon, dan nog blijkt de toestand daardoor niet onverdeeld gunstig :

1. welke voordelen moet het vennootschapscontract geven aan de medewerkende zoon opdat het contract zou voldoen aan de wet ? Welke zijn de maximale voordelen ? De eis om een contract van vennootschap aan te gaan, op straf van eisbaarheid van het uitgesteld loon (2 500 000 frank op 28 jaar) kan een drukkingsmiddel zijn voor de medewerkende zoon om een al te groot deel op te eisen;

au moment de leur attribution » (art. 1^{er}, deuxième alinéa). Le salaire différé joue en effet un rôle supplétif et ne peut être revendiqué que si aucun autre règlement ou accord n'a été adopté pour rétribuer ceux des enfants qui ont exercé une activité normale dans l'exploitation agricole ou horticole de leurs parents (voir rapport fait au nom de la Commission de l'Agriculture par M. Cooreman (Chambre, Doc. 93-3 du 26 juin 1967, p. 4, 4^o).

Dans l'économie de la loi du 28 décembre 1967, l'existence d'une association assurant aux enfants de l'exploitant une rétribution normale peut avoir pour effet d'éteindre la créance de salaire différé; ce n'est qu'à défaut d'une telle « association » que le salaire sera dû.

La conséquence du 4^o proposé est que, si aucune convention d'association n'est conclue avec l'aidant qui atteint l'âge de 25 ans, celui-ci pourra réclamer le salaire différé « promérité » antérieurement, à partir du moment où son activité a pu être prise en considération (c'est-à-dire au maximum entre 18 et 25 ans).

En ce qui concerne le 4^o proposé, le texte appelle donc des réserves :

1. sa motivation n'est pas claire (de quoi résulte-t-il que la convention d'association doit indiquer les modalités de paiement du salaire différé promérité jusqu'alors, comme il est dit dans les développements ?);
2. il risque d'engendrer des conflits entre l'exploitant et celui qui a collaboré avec lui;
3. en rendant immédiatement exigible le salaire gagné par l'aidant ou ayant droit avant l'âge de 25 ans, il peut avoir pour effet d'obliger l'exploitant à concéder des avantages excessifs à l'un de ses descendants pour échapper à l'obligation de paiement;
4. il transforme le caractère du salaire différé qui cesse d'être une dette due à la fin de l'exploitation, par la communauté ou la succession, et devient un moyen de pression contre l'exploitant.

A la suite de ces remarques concernant l'obligation de conclure une convention d'association à partir de l'âge de 25 ans, un membre se pose les questions suivantes :

Même si l'on estime souhaitable que l'aidant ait sa part des résultats, bons ou mauvais, de l'exploitation et si l'on croit qu'il y trouverait plus d'encouragement que dans un salaire différé, alors encore la situation ne se présenterait pas uniquement sous des aspects favorables :

1. quels avantages la convention d'association doit-elle accorder au fils aidant pour être conforme à la loi ? Quels sont les avantages maximums ? L'obligation de conclure une telle convention sous peine d'exigibilité du salaire différé (2 500 000 francs à 28 ans) peut être un moyen de pression permettant au fils aidant de réclamer une part trop importante;

2. verliest de medewerkende zoon hierdoor niet zijn uitgesteld loon? Wie een voordeel ontvangt boven het deel van de andere arfgenamen (art. 1, lid 2) doet dit in mindering of ten koste van zijn uitgesteld loon;

3. is het gepast een vennootschapscontract te laten ontstaan dat niet geheel uit vrije wil werd afgesloten? Is de « animus societatis » wel aanwezig?

De indiener van het voorstel en andere leden voeren aan dat zij wel bereid zijn bepaalde formules door andere te vervangen maar dat zij toch gehecht zijn aan de onmiddellijke betaling van het uitgesteld loon in bepaalde gevallen.

De indiener merkt op dat zijn wetsvoorstel inderdaad twee nieuwe gevallen voorziet, waarin het uitgesteld loon opeisbaar wordt :

1. Bij het vrijwillig vertrek van de rechthebbende op uitgesteld loon. In dat geval kan de exploitant het verdiend uitgesteld loon onmiddellijk uitkeren.

Indien de exploitant dat loon niet wil of kan uitkeren, mag hij de betaling uitstellen tot wanneer hij ophoudt te werken. In dit laatste geval zal het bedrag van het uitgesteld loon wettelijke rente dragen totdat het wordt uitbetaald.

Deze nieuwe bepaling wijzigt de oorspronkelijke bedoeling van de wet, die van het uitgesteld loon praktisch een schuldvordering op de nalatenschap maakt.

De algemene regel is dat arbeid onmiddellijk beloond moet worden, of althans kort nadat die verricht is. In de landbouw maakt het uitgesteld loon reeds een uitzondering op die regel.

De afstammelingen van de landbouwer die in het bedrijf hebben gewerkt, hebben een groter aandeel in de nalatenschap dan de erfgenamen die daar niet hebben gewerkt.

Dit systeem is volkomen te begrijpen wanneer de afstammelingen van de landbouwer arbeid hebben verricht tot aan het overlijden van de exploitant of de ontbinding van de gemeenschap. Dan hebben zij immers meegewerkt aan de groei van de nalatenschap of van de gemeenschap en is het normaal dat zij hun voordeel doen met de verrijking van die nalatenschap. Toch moet worden opgemerkt dat het deel dat hun als uitgesteld loon kan worden toegewezen niet mag uitgaan boven de helft van het netto-actief van de nalatenschap of van de gemeenschap, ook al hebben de afstammelingen door hun arbeid de nalatenschap of de gemeenschap veel meer verrijkt dan het wettelijk vastgestelde deel bedraagt.

Het geval van een afstammeling van de exploitant die om de een of andere reden vrijwillig het bedrijf verlaat en die wettelijk in de termen valt om een uitgesteld loon te verdienen, leidt in de huidige wetgeving tot een onrechtvaardigheid, aangezien die afstammeling, om zijn loon te kunnen trekken, moet wachten op de dood van de exploitant, de ontbinding van de gemeenschap of een ascendentenverdeling.

Wanneer de rechthebbende op uitgesteld loon bijvoorbeeld op 30-jarige leeftijd een bedrijf verlaat, na er onafgebroken

2. le fils aidant ne perd-il pas de ce fait son salaire différé? Celui qui reçoit un avantage dépassant la part des autres héritiers (art. 1^{er}, alinéa 2) se voit priver de tout ou partie de son salaire différé;

3. convient-il d'autoriser une convention d'association qui ne soit pas conclue en toute liberté? La volonté de s'associer existe-t-elle vraiment?

L'auteur de la proposition et d'autres membres signalent qu'ils sont disposés à remplacer certaines formules par d'autres, mais qu'ils tiennent à maintenir dans certains cas le paiement immédiat du salaire différé.

L'auteur de la proposition de loi fait observer qu'il prévoit en effet deux nouveaux cas dans lesquels le salaire différé devient exigible :

1. Lors du départ volontaire de l'ayant droit au salaire différé. Dans ce cas, l'exploitant peut choisir de verser immédiatement le salaire différé promérité.

Si l'exploitant ne veut ou ne peut verser ce salaire, il peut en différer le paiement jusqu'à la cessation de son activité. Dans ce dernier cas, le montant du salaire différé porte les intérêts légaux jusqu'au moment de son paiement.

Cette nouvelle disposition modifie l'esprit originaire de la loi, qui faisait pratiquement du salaire différé une créance successorale.

La règle générale est que le travail doit être rémunéré immédiatement ou peu après avoir été presté.

En ce qui concerne les agriculteurs, le salaire différé constitue déjà une exception à ce principe.

Les descendants de l'agriculteur qui ont travaillé dans l'exploitation participent davantage à la succession que les héritiers n'ayant aucunement travaillé.

Ce système peut parfaitement se comprendre lorsque les descendants de l'agriculteur ont presté un travail jusqu'au décès de l'exploitant ou jusqu'à la dissolution de la communauté. Ils ont alors collaboré à l'accroissement de la succession ou de la communauté et il est normal qu'ils retirent le bénéfice de l'enrichissement de la succession auquel ils ont collaboré. Il faut toutefois remarquer que la part qui peut leur être attribuée en qualité de salaire différé, ne peut dépasser la moitié de l'actif net de la succession ou de la communauté, quand bien même, par leur travail, les descendants auraient provoqué un enrichissement de la succession ou de la communauté bien supérieur à la part fixée par la loi.

Le cas du descendant de l'exploitant qui, pour une raison ou pour une autre, quitte volontairement l'exploitation et qui se trouve dans les conditions légales pour promériter un salaire différé, présente dans la législation actuelle un caractère d'injustice puisque pour toucher son salaire, il doit attendre le décès de l'exploitant, la dissolution de la communauté ou un partage d'ascendant.

Lorsque l'ayant droit au salaire différé quitte l'exploitation par exemple à 30 ans, après avoir travaillé sans interruption

sinds zijn 16de jaar te hebben gewerkt, kan het gebeuren dat hij 15, 20 of meer jaren moet wachten op de uitbetaling van dat loon. Door de geldontwaardig zal hij dan nog slechts een onbeduidend bedrag in handen krijgen.

Daarom wordt in de toelichting bij het voorstel gezegd : « Het zou zeer onrechtvaardig zijn dat hij de gewerkte jaren verliest ». Het voorstel wil die onrechtvaardigheid wegnemen.

De exploitant kan het uitgesteld loon onmiddellijk uitkeren; dan zijn de partijen effen en heeft ieder het zijne gekregen. De beloning van de afstammeling volgt dan vrij kort na het werk dat hij gedaan heeft.

Kan of wil de exploitant het uitgesteld loon niet uitkeren dan kan hij de betaling uitstellen. De voorsteller heeft gekozen voor het uitstellen van de betaling tot het ogenblik waarop de exploitant ophoudt met werken, om te voorkomen dat zijn bedrijf financieel in gevaar wordt gebracht. In geval van uitgestelde betaling lijkt het volkomen normaal dat het verschuldigde bedrag vermeerderd wordt met de wettelijke rente, die thans 8 pct. belooft en die in tijden van inflatie zelfs onvoldoende dreigt te zijn om tegen de muntontwaardiging op te wegen.

Het is duidelijk dat in dat geval § 4 van artikel 4 niet toepasselijk is en dat het uitgesteld loon niet wordt beperkt tot de helft van de netto-actief van de nalatenschap of van de gemeenschap. Wil men de oorspronkelijke bedoeling van de wet trouw blijven en de toepassing van artikel 4, § 4, mogelijk maken, dan zou men de tekst kunnen doen luiden als volgt :

« 3° bij het vrijwillig vertrek van de rechthebbende op uitgesteld loon; de exploitant kan ofwel het eerder verdiend uitgesteld loon onmiddellijk uitkeren ofwel de betaling uitstellen tot wanneer het loon eisbaar wordt overeenkomstig artikel 4, §§ 1 en 2.

In dat geval zal het bedrag van het uitgesteld loon dat is vastgesteld hetzij bij overeenkomst hetzij door de rechter, wettelijk interesten opbrengen tot op het ogenblik dat het wordt uitbetaald. »

2. Het wetsvoorstel houdt ook in dat het uitgesteld loon verschuldigd is bij weigering door de exploitant(en) om een contract van deelgenootschap te sluiten met de rechthebbende op uitgesteld loon die 25 jaar oud wordt.

Die bepaling bedoelt een eind te maken aan een al te grote afhankelijkheid van de afstammelingen van de landbouwer ten opzichte van de « pater familias », die de bedrijfsleider is.

Wij moeten de hiërarchische verhouding doen wijken voor meer gelijkheid, door het deelgenootschap te bevorderen. De voorgestelde tekst is bewust zeer ruim gehouden om aan de partijen de grootste vrijheid te laten. De afstammeling die de leeftijd van 25 jaar bereikt kan, desgewenst, aan zijn vader of grootvader voorstellen om een contract van deelgenootschap te sluiten.

dans celle-ci depuis l'âge de 16 ans par exemple, il peut parfaitement se faire qu'il doive attendre 15 ou 20 ans et parfois davantage pour obtenir le paiement du salaire différé. La dévaluation aura réduit à une somme dérisoire le montant lui revenant.

C'est la raison pour laquelle les développements de la proposition de loi indiquent « qu'il serait profondément injuste qu'il perde le bénéfice des années qu'il a prestées ». La proposition de loi remédie à cette injustice.

L'exploitant peut choisir soit de verser immédiatement le salaire différé, et les parties sont dès lors quittes et libres de toute dette. L'activité du descendant est rémunérée relativement rapidement après avoir été prestée.

Si l'exploitant n'a pas les moyens de verser le salaire immédiatement, ou s'il ne le veut pas, il peut alors en différer le paiement. L'auteur de la proposition a choisi de différer le paiement jusqu'au moment de la cessation de l'activité pour ne pas mettre en danger l'activité de l'exploitant, pour des raisons financières. Dans le cas de paiement différé, il paraît parfaitement normal que les sommes dues portent des intérêts légaux qui actuellement sont fixés à 8 p.c. et qui en période d'inflation risquent de ne même pas couvrir la dépréciation monétaire.

Il est évident que dans ce cas le § 4 de l'article 4 ne s'applique pas et que le salaire différé n'est pas limité à la moitié de l'actif net de la succession ou de la communauté. Si l'on voulait respecter l'esprit originaire de la loi et permettre une application de l'article 4, § 4, il suffirait de rédiger de la manière suivante le texte :

« 3° lors du départ volontaire de l'ayant droit au salaire différé, l'exploitant pourra soit verser immédiatement le salaire différé promérité, soit en différer le paiement jusqu'au moment où le salaire devient exigible conformément à l'article 4, §§ 1° et 2.

Dans ce cas, le montant du salaire différé, fixé soit conventionnellement soit judiciairement, portera les intérêts légaux jusqu'au moment de son paiement. »

2. La proposition de loi prévoit également que le salaire différé est dû « lors du refus par le ou les exploitant(s) de conclure avec le bénéficiaire du salaire différé qui atteint l'âge de 25 ans, une convention d'association ».

Le but de cette disposition est de mettre fin à une trop grande sujétion des descendants de l'agriculteur vis-à-vis du « pater familias », patron de l'exploitation.

Il convient de substituer à des rapports hiérarchiques des rapports plus égalitaires en favorisant l'établissement d'une association. C'est volontairement que le texte proposé est très large pour laisser la plus grande liberté possible aux parties. Le descendant qui atteint l'âge de 25 ans peut, s'il le désire, proposer à son père ou à son grand-père de conclure une convention d'association.

Het kan een eenvoudig feitelijk deelgenootschap zijn, vastgesteld bij onderhandse akte, of elke andere vorm van vereniging aannemen waarin het Belgisch recht voorziet.

De partijen kunnen het deelgenootschap nader regelen zoals zij wensen. Het contract kan ook een regeling treffen voor het probleem van het uitgesteld loon dat verdiend is tot de ondertekening van de overeenkomst.

Bij de toepassing van die bepaling kunnen de volgende gevallen zich voordoen :

a) De afstammeling die de 25-jarige leeftijd bereikt, vraagt niet om een contract van deelgenootschap te sluiten. De verhouding van ondergeschiktheid binnen de familie blijft dan voortbestaan en hij bewaart al zijn rechten op uitgesteld loon;

b) De afstammeling die de 25-jarige leeftijd bereikt, stelt aan de exploitant voor een contract van deelgenootschap te sluiten, deze aanvaardt en de partijen komen tot overeenstemming. Dan wordt de verhouding tussen partijen geregeld door het contract van deelgenootschap en niet langer door de wet op het uitgesteld loon;

c) De afstammeling die de 25-jarige leeftijd bereikt, stelt aan de exploitant voor een contract van deelgenootschap te sluiten en deze weigert. Het is ook mogelijk dat zij zich niet verstaan over de inhoud van het contract en dat er dus geen contract tot stand komt.

In dat geval kan de afstammeling desgewenst blijven werken voor de exploitant en is de wet op het uitgesteld loon van toepassing.

Hij kan ook besluiten om weg te gaan en dan is het uitgesteld loon dat hij verdiend heeft hem dadelijk verschuldigd.

Op te merken valt dat het loon in dat geval niet zeer veel zal bedragen, doordat het volgens de voorgestelde wijzigingen slechts voor zeven jaar werk mag worden aangerekend.

Het spreekt vanzelf dat artikel 4, § 4, in dat geval niet van toepassing is.

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen die de tegenwoordiger van de Minister van Justitie heeft gemaakt, geeft de voorsteller in overweging artikel 4, § 4, te wijzigen als volgt :

« § 4. Behalve in de gevallen bedoeld in § 1, 3^o en 4^o van dit artikel, mag het totaalbedrag aan uitgesteld loon verkregen in dienst van een zelfde bedrijf, niet hoger zijn dan de helft van het netto-actief, vóór de aftrek van dat loonbedrag, van de gemeenschap of van de nalatenschap ... »

Indien de voorkeur zou uitgaan naar de nieuwe tekst die hierboven wordt voorgesteld voor artikel 4, § 1, 3^o, dan behoort § 4 te worden herschreven als volgt : « Behalve in het geval bedoeld in § 1, 4^o, van dit artikel, mag het totaalbedrag aan uitgesteld loon ... »

Hierbij worden evenwel volgende bemerkingen naar voor gebracht :

— de bedoeling is niet een loonvordering te geven aan iemand die dit recht reeds heeft; wel erover te waken dat een

Il peut s'agir d'une simple association de fait constatée par acte sous seing privé ou de toute autre forme d'association prévue par le droit belge.

Les modalités de cette association sont à débattre entre les parties comme elles le désirent. La convention d'association peut régler la question du salaire différé promérité jusqu'au moment de la signature de la convention.

En application de cette disposition, les cas suivants peuvent se présenter :

a) Le descendant qui atteint l'âge de 25 ans ne demande pas à l'exploitant de conclure une convention d'association. Il reste dès lors dans les liens de subordination familiaux qui existaient précédemment avec tous ses droits au salaire différé;

b) Le descendant qui atteint l'âge de 25 ans propose à l'exploitant de conclure une convention d'association, celui-ci accepte et les parties arrivent à un accord. C'est dès lors la convention d'association qui règle les rapports entre les parties et non plus la loi sur le salaire différé;

c) Le descendant qui atteint l'âge de 25 ans propose à l'exploitant une convention d'association et celui-ci refuse. Les parties peuvent aussi ne pas s'entendre sur les modalités de cette convention d'association et celle-ci n'est dès lors pas conclue.

Dans ce cas, le descendant peut s'il le désire continuer à travailler pour l'exploitant comme par le passé et la loi sur le salaire différé s'applique.

Il peut également décider de partir, et dans ce cas, le salaire différé promérité lui est dû immédiatement.

Il faut faire remarquer dans ce cas que le montant du salaire ne pourra être très élevé puisqu'il ne pourrait porter que sur sept ans de travail selon les modifications proposées.

Il va de soi que dans ce cas l'article 4, § 4, n'est pas d'application.

Pour répondre aux observations formulées par le représentant du Ministre de la Justice, l'auteur de la proposition suggère de modifier l'article 4, § 4, de la manière suivante :

« § 4. Sauf dans les cas visés au § 1^{er}, 3^o et 4^o du présent article, la totalité des salaires différés acquis au service d'une même exploitation ne peut dépasser la moitié de l'actif net, avant déduction desdits salaires, de la communauté ou de la succession ... »

Si le nouveau texte proposé plus haut pour l'article 4, § 1^{er}, 3^o, était préféré, il y aurait lieu de réécrire le § 4 de la manière suivante : « Sauf dans le cas visé au § 1^{er}, 4^o, du présent article, la totalité des salaires différés ... »

A ce propos, un membre fait toutefois les observations suivantes :

— le but n'est pas d'accorder le droit à un salaire à qui le possède déjà, mais de veiller à ce que, dans la répartition du

voordeel voorbehouden wordt in de verdeling van het patrimonium aan diegene die geen loon gevorderd heeft en nochtans in belangrijke mate aan de vorming van dit patrimonium heeft bijgedragen. Door het loon onmiddellijk te eisen wijzigt men geheel de filosofie van de wet. De wetgever van 1967 had niet de bedoeling iets te doen dat hem « onrechtvaardig » scheen;

— na zeven jaar kan het uitgesteld loon (18-25 jaar) reeds een belangrijke last betekenen.

De indiener antwoordt op de eerste bemerking van de vorige intervenant dat het niet onmogelijk is dat de helper het bedrijf verlaat om zelf een ander bedrijf over te nemen. In dat geval heeft hij recht op het loon waarvoor hij gewerkt heeft.

Wat het voorgestelde nr. 4^o betreft, wordt door een lid nog opgemerkt dat deze bepaling en in feite ook de vorige bepalingen van de wet op het uitgesteld loon, overbodig worden wanneer de exploitant en de helper(s) beslissen een landbouwvennootschap op te richten.

Hierop aansluitend vraagt een lid of kan worden medegedeeld in hoeverre de wet tot instelling van de landbouwvennootschap reeds toepassing heeft gevonden.

Tenslotte wordt gevraagd dat :

— cijfers zouden worden verstrekt over het aantal bezoldigden in land- en tuinbouw;

— zou worden berekend welk loonbedrag ten laste van de exploitatie zou komen, mocht het voorstel worden aangenomen. Daarbij zouden ook de afhoudingen aan de bron en de sociale bijdragen in rekening moeten worden gebracht. Gevraagd wordt ook dat bij die berekening een aantal werkhypotheseën zouden worden gehanteerd, zoals : gevolgen van de wet :

- voor een relatief jonge exploitant;
- voor een exploitant op het einde van de loopbaan.

De Minister geeft de volgende antwoorden :

1. Aantal loontrekkenden op 15 mei 1978 op de beroepslandbouwbedrijven

patrimoine, un avantage soit réservé à celui qui n'a pas exigé de salaire, alors qu'il a largement contribué à la formation de ce patrimoine. En rendant le salaire immédiatement exigible, on modifie complètement la philosophie de la loi. Le législateur de 1967 n'avait pas l'intention de faire une chose qui lui eût paru « injuste »;

— après sept années, le salaire différé (18-25 ans) peut déjà représenter une charge considérable.

A la première observation du préopinant, l'auteur de la proposition répond qu'il n'est pas impossible que l'aidant quitte l'exploitation pour en reprendre lui-même une autre. Dans ce cas, il a droit au salaire correspondant à ses prestations.

En ce qui concerne le 4^o proposé, un commissaire fait encore remarquer que cette disposition et aussi, en fait, les dispositions précédentes de la loi sur le salaire différé deviennent superflues dès lors que l'exploitant et le ou les aidants décident de créer une société agricole.

A la suite de cette observation, un membre demande si le Ministre ne pourrait faire connaître dans quelle mesure la loi créant la société agricole a déjà eu des cas d'application.

Enfin, il aimerait :

— que le Ministre communique des indications sur le nombre de personnes rémunérées dans l'agriculture et l'horticulture;

— que l'on calcule le montant des salaires qui seraient à charge de l'exploitation si la proposition était adoptée. Ce calcul devrait également tenir compte des retenues à la source et des cotisations sociales. L'intervenant demande en outre que l'on y envisage un certain nombre d'hypothèses de travail, telles que les conséquences que la loi pourrait avoir :

- pour un exploitant relativement jeune;
- pour un exploitant en fin de carrière.

Le Ministre fournit les réponses suivantes :

1. Nombre de personnes rémunérées au 15 mai 1978 dans les exploitations professionnelles

	Tewerkgesteld — Occupés de façon			
	Bestendig — Permanente		Niet-bestendig — Non permanente	
	Mannen Hommes	Vrouwen Femmes	Mannen Hommes	Vrouwen Femmes
Leden van het gezin ⁽¹⁾ . — Membres de la famille ⁽¹⁾	2 877	503	482	423
Andere personen. — Autres personnes	3 844	522	867	778
Subtotalen. — Sous-totaux	6 721	1 025	1 349	1 201
Totalen. — Totaux	7 746		2 550	

⁽¹⁾ Andere dan de echtgenoot(en) — Autres que les conjoints

Bron: Source: NIS, Landbouwteling van 15 mei 1978 — INS, Recensement agricole au 15 mai 1978

2. Berekening van loonbedragen die ten laste van de exploitatie zouden komen ingeval het voorstel werd aangenomen.

Eerste onderstelling :

De rechthebbende presteert 40 u/week sedert de leeftijd van 18 jaar, te weten de conventionele duur zoals beslist door de paritaire landbouwcommissie.

Het sedert 1 februari 1981 vastgestelde minimum uurloon door de paritaire landbouwcommissie voor een gekwalificeerd landbouwwerkman bedraagt 162,2 frank.

Berekening :

48 weken $\times$ 40 uren =
 $1\,920\text{ u} \times 162,2\text{ F}$ 311 424

3 weken dubbel vakantiegeld :
 $120\text{ u} \times 162,2\text{ F} \times 2$ 38 928

1 week gewoon :
 $40\text{ u} \times 162,2\text{ F}$ 6 488

2 080 u

Eindejaarspremie
 (op basis van $60\text{ u} \times 162,2\text{ F}$) 9 732

366 572

Het uitgestelde loon belooft voor 7 jaar
 (18 tot 25 jaar) activiteit van de rechthebbende aan $366\,572 \times 2/3 \times 7$ jaar . . . 1 710 669

Na aftrek van de twee volgende posten :

RIZIV ten laste van de werknemer : 11,66 pct. -42 742

Bedrijfslasten afgehouden aan de bron (een persoon ten laste) -44 784

Bedraagt het uitgesteld loon voor 7 jaar in dezelfde omstandigheden $279\,046 \times 2/3 \times 7$ 1 302 217

Andere onderstellingen :

(variabele werkduur gepresteerd met betaling van de bijkomende uren aan het wettelijk barema, maar na aftrek van de RSV en de bedrijfsbelasting).

Op basis van 41 uren/week of 2 132 uren/jaar

Uitgesteld loon : $284\,835\text{ F} \times 2/3 = 189\,890$ frank
 te weten voor 7 jaar : 1 329 230 frank.

Op basis van 42 uren/week of 2 184 uren/jaar

Uitgesteld loon : $290\,588 \times 2/3 = 193\,725$ frank
 te weten voor 7 jaar : 1 356 075 frank.

2. Calcul du montant des salaires qui seraient à charge de l'exploitation si la proposition était adoptée.

Première hypothèse :

L'ayant droit preste 40 heures par semaine, depuis l'âge de 18 ans, soit la durée conventionnelle décidée par la Commission paritaire de l'Agriculture.

Depuis le 1^{er} février 1981, le taux horaire du salaire minimum fixé par la Commission paritaire de l'Agriculture pour un ouvrier agricole qualifié est de 162,2 francs.

Calcul :

48 semaines $\times$ 40 heures =
 $1\,920\text{ h} \times 162,2\text{ F}$ 311 424

3 semaines de double pécule de vacances :
 $120\text{ h} \times 162,2\text{ F} \times 2$ 38 928

1 semaine de simple pécule :
 $40\text{ h} \times 162,2\text{ F}$ 6 488

2 080 h

Prime de fin d'année
 (sur base de $60\text{ h} \times 162,2\text{ F}$) 9 732

366 572

Le salaire différé s'élève pour 7 années (18 à 25 ans) d'activité de l'ayant droit à $366\,572 \times 2/3 \times 7$ ans 1 710 669

Si l'on déduit les deux postes suivants :

ONSS à charge du salarié : 11,66 p.c. . . . -42 742

Impôt professionnel retenu à la source (1 personne à charge) -44 784

Le salaire différé pour 7 ans s'élève, dans les mêmes conditions, à $279\,046 \times 2/3 \times 7$. 1 302 217

Autres hypothèses :

(durée variable du travail presté avec paiement d'heures supplémentaires aux taux légaux, mais sous déduction de l'ONSS et de l'impôt professionnel).

Sur base de 41 heures/semaine ou 2 132 heures/année

Salaire différé : $284\,835\text{ F} \times 2/3 = 189\,890$ francs
 soit pour 7 ans : 1 329 230 francs.

Sur base de 42 heures/semaine ou 2 184 heures/année

Salaire différé : $290\,588\text{ F} \times 2/3 = 193\,725$ francs
 soit pour 7 ans : 1 356 075 francs.

Op basis van 43 uren/week of 2 236 uren/jaar

Uitgesteld loon : $297\,161\text{ F} \times 2/3 = 198\,107\text{ frank}$
te weten voor 7 jaar : 1 386 749 frank.

Op basis van 44 uren/week of 2 288 uren/jaar

Uitgesteld loon : $303\,614\text{ F} \times 2/3 = 202\,409\text{ frank}$
te weten voor 7 jaar : 1 416 863 frank.

Op basis van 45 uren/week of 2 340 uren/jaar

Uitgesteld loon : $310\,066\text{ F} \times 2/3 = 206\,711\text{ frank}$
te weten voor 7 jaar : 1 446 977 frank.

Voor het beoordelen van hun afhankelijkheid in functie van de leeftijd en dus van de staat van de schuldenlast van de betrokken uitbaters, zijn deze bedragen van de uitgestelde lonen in verband te brengen met het bedrag van het totaal kapitaal (grondkapitaal + bedrijfskapitaal) van een gemengde uitbating van 30 ha, waarvan 9 h ondersteld in eigendom te zijn, kapitaal dat men kan schatten op zowat 7 500 000 frank in Midden-België.

De Commissie voor de Economische Aangelegenheden heeft zich op haar beurt over het voorstel gebogen tijdens haar vergadering van 28 april 1981.

Tijdens deze bespreking werden opnieuw een aantal reeds aangehaalde argumenten naar voor gebracht welke hierna worden samengevat.

Een lid geeft er de voorkeur aan de bestaande wetgeving ongewijzigd te laten. Inderdaad, het voorstel streeft er wel naar de jongeren te helpen maar heeft geen oog voor de lasten welke meteen op de ouders worden geladen. Daarenboven moet men inzien dat iemand van 18 jaar doorgaans nog niet rijp genoeg is om beslissingen te nemen.

Niet alleen ligt het voorgesteld bedrag van het uitgesteld loon hoog maar daarenboven moet het uitbetaald worden op het ogenblik dat de jongere het bedrijf verlaat. Dit gaat veel te ver en is dus onaanvaardbaar. Het zou slechts billijk zijn ook aan de jongeren verplichtingen op te leggen. Hulp aan jongeren kan beter gaan in de richting van bijvoorbeeld startpremies en dergelijke.

Een ander lid onderstreept het verschil tussen het voorstel en de bestaande wetgeving, te weten, het feit dat de wet op continuïteit van de bedrijven is gericht, terwijl het voorstel de helper toelaat bij het verlaten van het bedrijf zijn deel op te eisen. Door aldus het risico van de bedrijfssluiting in te bouwen, wendt men de wet van zijn oorspronkelijk doel af.

Hierbij aansluitend wijst een commissaris erop dat de bestaande wetgeving ten doel heeft bij flagrante benadeling een soort arbitrage op te leggen. Wanneer men het uitgesteld loon slechts in de optiek van het innen van een loon benadert, gaat men een gans andere weg op. Het voorstel impliceert heel wat problemen van fiscaliteit, sociale zekerheid enz. Het zou nuttig zijn inlichtingen in te winnen over de uitvoering van de wet van 1967 bij de notarissen.

Sur base de 43 heures/semaine ou 2 236 heures/année

Salaire différé : $297\,161\text{ F} \times 2/3 = 198\,107\text{ francs}$
soit pour 7 ans : 1 386 749 francs.

Sur base de 44 heures/semaine ou 2 288 heures/année

Salaire différé : $303\,614\text{ F} \times 2/3 = 202\,409\text{ francs}$
soit pour 7 ans : 1 416 863 francs.

Sur base de 45 heures/semaine ou 2 340 heures/année

Salaire différé : $310\,066\text{ F} \times 2/3 = 206\,711\text{ francs}$
soit pour 7 ans : 1 446 977 francs.

Pour apprécier leur incidence en fonction de l'âge et donc de l'état d'endettement des exploitants concernés, ces montants de salaires différés sont à mettre en rapport avec le montant du capital total (foncier + exploitation) d'une exploitation mixte de 30 hectares, dont 9 supposés être en faire-valoir direct, capital que l'on peut estimer à quelque 7 500 000 francs en Moyenne-Belgique.

Votre Commission de l'Economie s'est penchée à son tour sur la proposition lors de sa réunion du 28 avril 1981.

Au cours de la discussion, des commissaires ont exposé une nouvelle fois un certain nombre d'arguments qui avaient déjà été mis en avant et qui sont analysés ci-après.

Un membre préfère ne pas modifier la législation existante. En effet, si la proposition tend effectivement à aider les jeunes, elle ne tient aucun compte des charges qui en résulteraient pour leurs parents. Par ailleurs, il faut se rendre compte qu'une personne de 18 ans n'est pas encore assez mûre pour prendre des décisions.

Le montant proposé du salaire différé est non seulement élevé, mais encore il doit être liquidé au moment où le jeune quitte l'exploitation. Cette mesure va beaucoup trop loin et est donc inacceptable. Il ne serait que juste d'imposer des obligations aux jeunes eux-mêmes. Il est préférable que l'aide à ces derniers aille dans le sens, par exemple, de l'octroi de primes de départ et autres avantages analogues.

Un autre membre souligne la différence existant entre la proposition et la législation actuelle : alors que la loi est axée sur la continuité des exploitations, la proposition permet à l'aidant de réclamer sa part lorsqu'il quitte l'exploitation. En incorporant ainsi dans la loi le risque d'une cessation de l'exploitation, on détourne la loi de son objectif initial.

Dans le même ordre d'idées, un commissaire souligne que la législation existante a pour objectif d'imposer une sorte d'arbitrage en cas de préjudice flagrant. Si l'on ne considère le salaire différé que dans l'optique de la perception d'une rémunération, on s'engage dans une voie toute différente. La proposition pose pas mal de problèmes de fiscalité, de sécurité sociale, etc. Il ne serait pas inutile de s'informer auprès des notaires sur l'application de la loi de 1967.

De Minister van Landbouw bevestigt dat de filosofie welke aan de huidige wetgeving ten gronde ligt, inderdaad gaat in de richting zoals door de voorgaande intervenant werd geschetst. Hij verwijst dienaangaande naar de besprekingen in 1967 in het Parlement van het voorstel dat tot de huidige wetgeving leidde. De bedoeling lag toen voor in het bestaande erfrecht een bijzondere regeling in te voegen.

Een gans andere toestand doet zich thans voor, wanneer de overstap gebeurt naar het voorstel om aan de helpers-gezinsleden een loon toe te kennen. Er moet worden uitgegaan van het feit dat aldus een aanvullende wetgeving tot stand komt en dat tussen ouders en kinderen steeds meer een consensus ontstaat voor het betalen van de arbeid die op het bedrijf wordt verricht. Dit kan bijvoorbeeld gebeuren door de overname van het bedrijf tegen een lagere dan de normale prijs. Aangezien de landbouw steeds kapitaalintensiever is geworden, stelt de overname van een bedrijf evenwel grotere financiële problemen.

De huwelijksleeftijd is thans veel lager dan vroeger hetgeen ook heel wat problemen meebrengt.

Verder moet nog gewezen worden op het feit dat niemand kan gedwongen worden in een vennootschap te treden. Het 4^e van artikel 3 van het voorstel is dus in feite onaanvaardbaar.

Men verlieze ook de andere kinderen niet uit het oog. Er zijn nu weliswaar minder kinderen dan vroeger, maar dit neemt niet weg dat het gevaarlijk is voorstellen met verreikende financiële implicaties te formuleren.

Het is verder nodig aandacht te hebben voor de landbouwers die zelf onvermogen zijn en een zeer laag inkomen hebben. Hoe kan men hen verplichten daarvan nog aan een kind een loon te betalen?

Het zou zeer interessant zijn een algemeen debat te wijden aan de opvolging in de landbouw. De jongeren verdienen al onze aandacht maar men moet overdrijvingen vermijden ten nadele van de ouders of de andere kinderen.

Het zou beter zijn de aanvangsleeftijd op 20 jaar te stellen omdat dan meestal de militaire dienstplicht achter de rug ligt en dit tevens de basisleeftijd vormt in het statuut van de sociale zekerheid van de zelfstandigen.

Een lid zegt zijn steun toe aan het voorstel van wet dat z.i. geen wijziging brengt aan de filosofie van de bestaande wetgeving. Als basisleeftijd stelt hij 19 jaar voor omdat de militaire dienstplicht dan volbracht is.

Een ander lid waarschuwt voor de secundaire effecten van het voorstel. Het belangrijkste is acht te geven op de toestand van de ouders. Men moet redelijk zijn en persoonlijk is hij bereid de verlaging van de leeftijd tot 20 jaar te steunen.

Le Ministre de l'Agriculture confirme que la philosophie qui sous-tend la législation actuelle, va dans le sens évoqué par le préopinant. A cet égard, il se réfère aux discussions qui ont eu lieu en 1967 au Parlement sur la proposition dont est issue la législation actuelle. L'objectif poursuivi à l'époque consistait à introduire un régime spécial dans le droit successoral.

Il en est tout autrement maintenant qu'il s'agit d'une proposition visant à attribuer une rémunération aux aidants-membres de la famille. Il importe de partir du fait qu'on crée ainsi une législation complémentaire et que les parents et les enfants en arrivent de plus en plus à un accord au sujet du paiement du travail effectué dans l'exploitation. Cela peut se faire, par exemple, par la reprise de l'exploitation à un prix inférieur au prix normal. Etant donné la mécanisation sans cesse croissante de l'agriculture, la reprise d'une exploitation ne va pas sans soulever de gros problèmes financiers.

L'âge du mariage est actuellement beaucoup plus bas qu'autrefois, ce qui entraîne à son tour pas mal de problèmes.

Il y a lieu en outre d'appeler l'attention sur le fait que personne ne peut être contraint à entrer dans une société. Le 4^e de l'article 3 de la proposition est donc en fait inacceptable.

Qu'on ne perde pas non plus de vue les autres enfants. S'il est vrai qu'aujourd'hui, les familles comptent moins d'enfants que dans le passé, il n'empêche qu'il est dangereux de formuler des propositions ayant des implications financières très importantes.

Par ailleurs, il s'impose de se préoccuper du sort des agriculteurs qui ne vivent pas eux-mêmes dans l'aisance et ont un revenu très bas. Comment pourrait-on les obliger à prélever encore une partie de celui-ci pour payer un salaire à un enfant?

Il serait très intéressant de consacrer un débat général à la succession dans l'agriculture. Si les jeunes méritent toute notre attention, il faut éviter de tomber dans des exagérations au détriment de leurs parents ou des autres enfants.

Mieux vaudrait fixer à 20 ans le moment de la prise de cours du salaire différé, puisque, à ce moment, l'intéressé a, la plupart du temps, accompli ses obligations militaires et que c'est là l'âge de base dans le statut de la sécurité sociale des travailleurs indépendants.

Un membre se déclare favorable à la proposition de loi qui, à son avis, ne modifie pas la philosophie de la législation existante. Il propose de fixer à 19 ans le moment de la prise de cours du salaire différé parce que, à cet âge, l'intéressé a accompli ses obligations militaires.

Un autre membre met en garde contre les conséquences secondaires de la proposition. Le plus important est de tenir compte de la situation des parents. Il convient d'être raisonnable et l'intervenant se déclare personnellement disposé à

Vanaf die leeftijd speelt trouwens de sociale zekerheidsregeling van de zelfstandigen. Indien de auteur dat niet kan aanvaarden, is hij bereid de leeftijd tot 18 jaar te verlagen mits dan evenwel vijf en niet drie jaar arbeid als vereiste wordt gesteld.

De auteur van het voorstel van wet dringt aan op de goedkeuring ervan. Als basisleeftijd moet 18 jaar worden aangehouden omdat zulks de verdelende rechtvaardigheid dient vermits de meisjes geen militaire dienstplicht hebben en dus op het bedrijf kunnen werken. In grote gezinnen zijn er 1 of 2 kinderen die op het bedrijf helpen, terwijl de overigen een andere richting uitgaan, hetgeen hen toelaat een eigen inkomen te verwerven met als gevolg een flagrante onrechtvaardigheid ten nadele van de eerste categorie.

De beroepsvorming in de landbouw is thans veel verder gevorderd dan in 1967 zodat de jongeren nu niet alleen meer presteren maar ook vlugger produktief zijn. Vermits het hier over een uitgesteld loon gaat, sluit zulks in dat het voorheen werd verdiend.

De verlaging van de huwelijksleeftijd verhoogt alleen maar de mogelijkheden om de kinderen uit te buiten.

Het probleem van financiële aard dat werd opgeworpen, houdt geen steek. Iedereen kent de schuldpositie van de landbouwers, hetgeen hen evenwel niet belet bepaalde praktijken aan te kleven welke geld kosten.

Het voorstel brengt een wijziging aan de filosofie in die zin dat het uitgesteld loon een eisbaar recht wordt ook ten overstaan van de andere kinderen.

Er is geen reden om het voorstel af te wijzen vermits het rekening houdt met de realiteit.

Iedereen weet dat de bestaande wetgeving geen uitgebreide toepassing heeft gekend; dit belet niet dat de beoogde werknemers er hun voordeel kunnen uit halen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Een lid vraagt of uit de tekst mag worden afgeleid dat iemand die vanaf zijn 15 jaar zijn ouders op het bedrijf helpt, op 18 jaar mag beschouwd worden als te voldoen aan de gestelde voorwaarden en dus aanspraak zou mogen maken op uitbetaling van het uitgesteld loon vanaf zijn 19e jaar.

De Minister van Landbouw antwoordt ontkennend. De tekst die voorligt is de letterlijke overname van de bestaande wetgeving. De leeftijd van 18 jaar vormt de basisleeftijd. Wel is het aangewezen tussen de woorden « geworden » en « gedurende » de komma te schrappen waardoor de tekst aan duidelijkheid zou winnen.

De auteur van het voorstel bevestigt deze zienswijze.

soutenir l'abaissement de l'âge à 20 ans. C'est d'ailleurs à partir de cet âge que joue le régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants. Si l'auteur de la proposition ne peut admettre ce point de vue, l'intervenant est prêt à abaisser l'âge à 18 ans à la condition toutefois d'exiger non pas trois, mais cinq ans de travail.

L'auteur de la proposition de loi insiste pour qu'elle soit adoptée. Il maintient son intention de faire débiter à 18 ans le moment de la prise de cours du salaire différé, parce que cette mesure sert la justice distributive, les jeunes filles n'ayant pas d'obligations militaires et pouvant donc travailler dans l'exploitation. Dans les familles nombreuses, il y a 1 ou 2 enfants qui aident dans l'exploitation, alors que les autres s'engagent dans une autre direction, ce qui permet à ces derniers d'avoir des revenus propres et crée une injustice flagrante au détriment de la première catégorie d'enfants.

La formation professionnelle dans l'agriculture est aujourd'hui beaucoup plus développée qu'en 1967, si bien que, actuellement, les jeunes non seulement produisent davantage, mais aussi deviennent productifs à un âge plus précoce. Puisqu'il s'agit ici d'un salaire différé, cela implique qu'il a été promérité.

L'abaissement de l'âge du mariage ne fait qu'accroître les possibilités d'exploiter les enfants.

Le problème financier qui a été soulevé n'est pas pertinent. Chacun connaît l'endettement des agriculteurs, ce qui ne les empêche toutefois pas de s'appliquer à certaines pratiques qui coûtent de l'argent.

La proposition apporte une modification dans la philosophie de la législation en ce sens que le salaire différé devient un droit exigible, même à l'égard des autres enfants.

Il n'y a pas de raison de rejeter la proposition puisqu'elle tient compte de la réalité.

Chacun sait que la législation existante n'a pas été largement appliquée; il n'empêche que les travailleurs visés peuvent la mettre à profit.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Un membre demande si l'on peut déduire du texte que quelqu'un qui aide ses parents dans l'exploitation à partir de l'âge de 15 ans peut, à 18 ans, être considéré comme répondant aux conditions posées et pourrait donc prétendre au paiement du salaire différé à partir de sa 19^e année.

Le Ministre de l'Agriculture répond par la négative. Le texte à l'examen est repris littéralement de la législation existante. L'âge de 18 ans constitue le moment de la prise de cours du salaire différé. Mais dans un but de clarté, il serait indiqué de supprimer, dans le texte néerlandais, la virgule entre les mots « geworden » et « gedurende ».

L'auteur de la proposition confirme cette manière de voir.

Een lid is akkoord met de grond van het artikel. Hij vreest evenwel dat de vermenigvuldiging van het aantal begunstigten de doelstellingen van het voorstel zal afzwakken. Het zou billijker zijn een termijn van 5 jaar in plaats van 3 jaar doorlopende activiteit in het voorstel in te schrijven, aangezien het totaal van het uitgesteld loon begrensd blijft op de helft van de netto-activa. De vermindering van het aantal gerechtigden die daaruit voortvloeit, zal toelaten een betere vergoeding te geven aan degenen die ze meer verdiend hebben en ze het meest nodig hebben.

De auteur is niet bereid de intervenant te volgen want aldus vergroot men de onrechtvaardigheid welke de helper in vergelijking met de andere kinderen ondergaat.

Een commissielid wil weten of de leerlingen van de praktijkscholen, die in feite een kleiner aantal dagen op het bedrijf werkzaam zijn, dezelfde rechten verkrijgen als de helpers die voltijds bedrijvig zijn.

De auteur van het voorstel ziet hier geen probleem vermits de leerlingen in kwestie niet ouder zijn dan 18 jaar, hetgeen door het commissielid wordt ontkend.

Een commissielid sluit aan bij de auteur van het voorstel om te verklaren dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen het gewoon onderwijs en het onderwijs inzake sociale promotie. In het laatste geval is er doorlopende activiteit op het bedrijf en de leerlingen in kwestie mogen niet bestraft worden.

Een lid vraagt aandacht voor het feit dat iemand die niet op een landbouwbedrijf werkzaam is geen waarborg inzake inkomen geniet, hetgeen wel het geval is voor de helpers indien het voorstel wordt aangenomen. Hij beweert dat het uitgesteld loon voor een helper die drie jaar werkzaam is geweest op het bedrijf tot meer dan 600 000 frank kan oplopen.

De auteur betwist de echtheid van de cijfers betreffende het uitgesteld loon welke dienaangaande door de intervenant worden geciteerd en verwijst hierbij naar bladzijde 19 van het verslag.

De Minister van Landbouw stelt voor een aantal indicatieve stemmingen te houden ten einde klaarheid te scheppen. Men moet zich eerst en vooral uitspreken over de basisleeftijd (19 jaar, 20 jaar) en vervolgens over de activiteitsduur (minimum 5 jaar of 3 jaar).

De auteur vraagt een andere werkwijze te volgen. Indien de basisleeftijd die hij voorstelt, te weten 18 jaar niet wordt aanvaard, impliceert dit een ontkrachting van de filosofie van zijn voorstel. Hij zou wel bereid zijn een activiteitsduur van 5 jaar te aanvaarden.

Een lid wenst te vernemen of het volbrengen van de militaire dienstplicht een schorsing van de activiteit impliceert.

Een ander lid meent dat de militaire dienstplicht moet opgenomen worden in de periode van 5 jaar.

Deze stellingname wordt door een ander lid bijgetreden maar dan moet de tekst gecamendeerd worden.

Un membre est d'accord sur le fond de l'article. Il craint toutefois que la multiplication du nombre des bénéficiaires ne soit de nature à affaiblir les objectifs de la proposition. Il serait plus juste d'inscrire dans celle-ci un délai d'activité continue de 5 ans plutôt que de 3 ans étant donné le maintien de la limitation de la totalité des salaires différés à la moitié de l'actif net. La réduction du nombre des bénéficiaires qui en résulterait, permettrait de garantir une meilleure indemnité à ceux qui l'ont davantage méritée et qui en ont le plus besoin.

L'auteur de la proposition n'est pas disposé à suivre l'intervenant, car on accroîtrait ainsi l'injustice dont l'aidant est victime par rapport aux autres enfants.

Un commissaire aimerait savoir si les élèves des écoles pratiques, qui ne travaillent en fait qu'un petit nombre de jours dans l'exploitation, obtiennent les mêmes droits que les aidants qui sont occupés à temps plein.

L'auteur de la proposition n'y voit pas de problème puisque les élèves en question n'ont pas dépassé l'âge de 18 ans; le commissaire répond que cette affirmation est inexacte.

Un commissaire abonde dans le même sens que l'auteur de la proposition en déclarant qu'il y a lieu de faire une distinction entre l'enseignement ordinaire et l'enseignement de promotion sociale. Dans ce dernier cas, il y a activité continue dans l'exploitation et les élèves en question ne peuvent pas être pénalisés.

Un membre attire l'attention sur le fait qu'une personne qui n'est pas occupée dans une exploitation agricole, n'a pas de garantie en matière de revenus, ce qui serait le cas pour les aidants si la proposition était adoptée. Il affirme que le salaire différé dû à un aidant qui a été occupé dans une exploitation pendant trois ans, peut s'élever à plus de 600 000 francs.

L'auteur de la proposition conteste l'exactitude des chiffres relatifs au salaire différé, cités par le préopinant et se réfère à ce sujet à la page 19 du présent rapport.

Le Ministre de l'Agriculture propose de procéder à un certain nombre de votes indicatifs afin de faire la clarté. D'abord et avant tout, il faut se prononcer sur le moment de la prise de cours du salaire différé (19 ans, 20 ans) et, ensuite, sur la durée d'activité (minimum de 5 ans ou de 3 ans).

L'auteur de la proposition demande qu'on suive une autre procédure. Si l'on n'adopte pas sa proposition de faire débiter à 18 ans le moment de la prise de cours du salaire différé, il en résulte un affaiblissement de la philosophie de sa proposition. Il serait éventuellement disposé à admettre une durée d'activité de 5 ans.

Un membre voudrait savoir si l'accomplissement des obligations militaires implique une suspension de l'activité.

Un autre membre estime que les obligations militaires doivent être incluses dans la période de 5 ans.

Un autre membre appuie cette position, mais il estime qu'alors le texte doit être modifié.

Een intervenant vreest dat men zich geen rekenschap geeft van de vergaande gevolgen van een dergelijke bepaling.

De auteur verklaart dat hij in zijn voorstel de militaire dienstplicht niet op het oog had. Wegens de wending van het debat vraagt hij dat over de tekst van artikel 1 zou worden gestemd.

Artikel 1 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 9, bij 1 onthouding. Dit impliceert de verwerping van het voorstel.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 14 aanwezige leden.

De Verslaggever,
A. BOGAERTS.

De Voorzitter,
J. van WATERSCHOOT.

Un autre membre encore craint que l'on ne se rende pas compte des conséquences exorbitantes d'une telle disposition.

L'auteur de la proposition déclare ne pas tenir compte dans celle-ci des obligations militaires. Etant donné la tournure prise par le débat, il demande qu'il soit procédé à un vote sur le texte de l'article 1^{er}.

L'article 1^{er} est rejeté par 9 voix contre 9 et 1 abstention. Ce vote implique le rejet de la proposition.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
A. BOGAERTS.

Le Président,
J. van WATERSCHOOT.

BIJLAGE

Wet betreffende een uitgesteld loon inzake land- en tuinbouw

ARTIKEL 1

Op een vergoeding, uitgesteld loon genoemd, hebben recht de wettige, natuurlijke of adoptieve afstammelingen van een land- of tuinbouwer of van zijn echtgenoot, en de echtgenoten van deze afstammelingen, die na hun meerderjarigheid gedurende ten minste drie jaar doorlopend een niet beloonde normale arbeid hebben verricht op het bedrijf van die land- of tuinbouwer of van zijn echtgenoot.

Zij die wegens hun arbeid op het bedrijf geen volledig loon hebben ontvangen maar wel bijzondere voordelen die niet aan andere afstammelingen van dezelfde graad zijn verleend, worden geacht, behoudens tegenbewijs, deze voordelen te hebben ontvangen in vergelding voor dergelijke arbeid en zij hebben slechts aanspraak op het verschil tussen het uitgesteld loon berekend zoals hierna bepaald, en de waarde van die voordelen, geraamd op het tijdstip van de toekenning. De voordelen verstrekt in de vorm van kost, inwoning of bijdragen voor de sociale wetgeving worden niet in aanmerking genomen.

ART. 2

Het uitgesteld loon wordt vastgesteld op één derde van het brutoloon van een geschoold landbouwarbeider of -arbeidster, berekend op basis van het hoogste loon dat van toepassing was gedurende de periode van werkelijke arbeid waardoor uitgesteld loon kan worden gevorderd. Deze periode mag tien jaar niet te boven gaan.

Indien de afstamming en zijn echtgenoot, gedurende de gehele periode of een gedeelte ervan, beide op het bedrijf hebben gewerkt overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, wordt het loon van ieder van de echtgenoten voor de tijd van de gemeenschappelijke arbeid vastgesteld op één vierde van het brutoloon van een geschoold landbouwarbeider of -arbeidster.

ART. 3

Voor het ontstaan van het recht op uitgesteld loon en de berekening ervan wordt eveneens rekening gehouden met de arbeid verricht in dienst van het bedrijf, dat is voortgezet na het overlijden van de exploitanten of één van hen of ook na de ontbinding van de gemeenschap tussen de exploitanten of tussen de exploitant en zijn echtgenoot, tot aan het verzoek tot vereffening van de nalatenschap of van de gemeenschap.

ART. 4

§ 1. Het uitgesteld loon is eisbaar :

- 1° bij het overlijden van de exploitant of van één van de exploitanten;
- 2° bij de ontbinding van de gemeenschap voor wier rekening het bedrijf geheel of overwegend wordt geëxploiteerd.

Indien de rechthebbende op uitgesteld loon of zijn echtgenoot erfgerechtigd is, moet de vordering tot het verkrijgen van uitgesteld loon worden ingesteld vóór het einde van de vereffening van de nalatenschap of van de gemeenschap.

Indien de rechthebbende op uitgesteld loon, noch zijn echtgenoot erfgerechtigd zijn, moet de vordering worden ingesteld, hetzij binnen twee jaar na het overlijden van de exploitant of na de ontbinding van de gemeenschap, hetzij binnen twee jaar na het beëindigen van de arbeid, indien deze na het overlijden van de exploitant werd voortgezet. Indien de ontbinding van de gemeenschap voor wier rekening het bedrijf geheel

ANNEXE

Loi relative à l'octroi d'un salaire différé dans l'agriculture et l'horticulture

ARTICLE 1^{er}

Ont droit à une indemnité, qualifiée de salaire différé, les descendants légitimes, naturels ou adoptifs d'un agriculteur ou horticulteur ou de son conjoint, ainsi que les conjoints de ces descendants, qui, après leur majorité, de façon continue et pendant au moins trois ans, auront exercé dans l'exploitation de cet agriculteur ou horticulteur ou de son conjoint une activité normale non rémunérée.

Ceux qui, sans avoir été pleinement rémunérés pour le travail presté, ont reçu des avantages particuliers qui n'ont pas été accordés aux autres descendants du même degré, sont censés, sauf preuve contraire, les avoir reçus à raison du travail accompli dans l'exploitation et ne peuvent prétendre qu'à la différence entre le salaire différé, calculé comme prévu ci-après, et la valeur desdits avantages estimée au moment de leur attribution. N'entrent pas en ligne de compte les avantages fournis sous forme de logement, de nourriture ou de cotisations aux lois sociales.

ART. 2

Le salaire différé est fixé au tiers du salaire brut d'un ouvrier ou d'une ouvrière agricoles qualifiés, en prenant pour base le salaire le plus élevé en vigueur pendant la période de travail effectif pour laquelle le salaire différé peut être réclamé. Cette période ne peut excéder dix années.

Si, pendant tout ou partie de cette période, le descendant et son conjoint ont tous deux travaillé dans l'exploitation dans les conditions indiquées à l'article 1^{er}, le salaire de chacun des époux est, pendant le temps du travail commun, fixé au quart du salaire brut d'un ouvrier ou d'une ouvrière agricoles qualifiés.

ART. 3

Pour l'ouverture du droit au salaire différé et le calcul de celui-ci, il sera également tenu compte du travail presté au service de l'exploitation poursuivie après le décès des exploitants ou de l'un d'eux ou après dissolution de la communauté existant entre les exploitants ou l'exploitant et son conjoint, jusqu'à l'introduction de la demande de liquidation de la succession ou de la communauté.

ART. 4

§ 1^{er}. Le salaire différé est exigible :

- 1° lors du décès de l'exploitant ou de l'un des exploitants;
- 2° lors de la dissolution de la communauté pour compte de laquelle l'exploitation est faite en tout ou pour la majeure partie.

Si l'ayant droit au salaire différé ou son conjoint sont habiles à succéder, l'action en réclamation du salaire différé doit être intentée avant la fin de la liquidation de la succession ou de la communauté.

Si l'ayant droit au salaire différé et son conjoint ne sont pas habiles à succéder, l'action doit être intentée, soit dans les deux ans du décès de l'exploitant ou de la dissolution de la communauté, soit dans les deux ans de la cessation du travail si celui-ci s'est poursuivi après le décès de l'exploitant. Au cas toutefois où la dissolution de la communauté pour compte de laquelle l'exploitation est faite en tout ou pour la majeure

of overwegend geëxploiteerd wordt echter het gevolg is van echtscheiding, scheiding van tafel en bed of scheiding van goederen, moet de vordering worden ingesteld vóór het einde van de vereffening van de gemeenschap.

§ 2. Het uitgesteld loon is eveneens eisbaar wanneer de exploitant aan zijn bedrijf een einde maakt ten gevolge van een ascendentenverdeling.

De schuldvordering van de rechthebbenden op uitgesteld loon, die deelnemen aan deze verdeling, moet worden vastgesteld en de wijze van uitbetaling worden bepaald in de akte van verdeling zelf; de rechthebbenden op uitgesteld loon die niet deelnemen aan de verdeling moeten hun eis instellen, hetzij tegen de ascendenten, hetzij tegen de begiftigde afstammelingen, binnen een termijn van twee jaar, ingaande op de datum van de akte.

§ 3. Indien de rechthebbende op uitgesteld loon overlijdt zonder de uitbetaling van zijn vordering te hebben geëist, kan het uitgesteld loon slechts worden gevorderd door zijn overlevende echtgenoot en door zijn afstammelingen en dit binnen de perken van hun respectieve rechten.

§ 4. Het totaal bedrag aan uitgesteld loon verkregen in dienst van eenzelfde bedrijf, mag niet hoger zijn dan de helft van het netto-actief, vóór de aftrek van dat loonbedrag, van de gemeenschap of van de nalatenschap. In geval van ascendentenverdeling mag het totaal bedrag aan uitgesteld loon niet hoger zijn dan de helft van de waarde, na aftrek van de lasten, van de goederen die moeten worden verdeeld. In voorkomend geval wordt een evenredige vermindering toegepast.

ART. 5

Het verrichten van een doorlopende normale arbeid overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, alsmede de toekenning van een bijzonder voordeel om reden van die arbeid, kunnen, ongeacht de waarde van het geschil, worden bewezen door alle rechtsmiddelen, met inbegrip van getuigen en vermoedens.

Hij die bij de exploitant inwoont en als helper aangesloten is geweest bij de stelsels inzake kinderbijslagen of rust- en overlevingspensioenen, ofwel in deze hoedanigheid onderworpen is geweest in de inkomstenbelastingen, wordt, behoudens tegenbewijs, geacht een dergelijke arbeid te hebben verricht.

ART. 6 tot 8

Wijziging het Gerechtelijk Wetboek.

Overgangsbepalingen

ART. 9

De bepalingen van deze wet kunnen worden ingeroepen bij de vereffening van de nalatenschap of van de gemeenschap, zo deze nog niet afgesloten is op het ogenblik waarop deze wet in werking treedt.

partie, résulte de divorce, de séparation de corps ou de séparation de biens, l'action doit être intentée avant la fin de la liquidation de la communauté.

§ 2. Le salaire différé est également exigible lorsque l'exploitant met fin à son exploitation par suite d'un partage d'ascendant.

La créance des ayants droit au salaire différé qui participent à ce partage, devra être constatée et les modalités de son règlement déterminées dans l'acte même du partage; les créanciers qui ne participent pas au partage devront former leur demande, soit contre les ascendants, soit contre les descendants donataires, dans le délai de deux ans prenant cours à la date de l'acte.

§ 3. Si l'ayant droit au salaire différé décède sans avoir réclamé le règlement de sa créance, le salaire différé ne peut être réclamé que par son conjoint survivant et par ses descendants, et ce dans la limite de leurs droits respectifs.

§ 4. La totalité des salaires différés acquis au service d'une même exploitation ne peut dépasser la moitié de l'actif net, avant déduction desdits salaires, de la communauté ou de la succession. En cas de partage d'ascendant, la totalité des salaires différés ne peut dépasser la moitié de la valeur, déduction faite des charges, des biens faisant l'objet du partage. Le cas échéant, une réduction proportionnelle est opérée.

ART. 5

L'exercice d'une activité continue et normale dans les conditions énoncées par l'article 1^{er}, ainsi que l'octroi d'un avantage particulier à raison de cette activité, peuvent être établis, quelle que soit la valeur du litige, par toutes voies de droit, témoins et présomptions compris.

Est présumé jusqu'à preuve du contraire avoir exercé pareille activité, celui qui, cohabitant avec l'exploitant, a été affilié en qualité d'aidant aux régimes des allocations familiales ou des pensions de retraite et de survie ou assujetti aux impôts sur les revenus.

ART. 6 à 8

Modifient le Code judiciaire.

Dispositions transitoires

ART. 9

Les dispositions de la présente loi peuvent être invoquées lors de la liquidation de la succession ou de la communauté, si cette liquidation n'est pas encore clôturée au moment où la présente loi entre en vigueur.